理一能麥 需則次 部於道 要,不

此壓份謂七加有用高

次案宣她月國一任説

記件佈希間,些何,

者清將望, 人準此

高價點七上糧

哈馬百份之四 時間 一,低跌 一,低跌 一,低跌 一,低跌

獄委將人 要解 之卑員一間社 人員會加 服員 一詩舉干監電

監係府言 主調 工為人有三新

。時份徘在

點價,食揚宣訊衣

。年但之只

價自

混年 率初

直來

價以

上多

各大城市

後倫電

前物零是

了份亦兼住拿

理一能麥

倫麥

多道

,高

旨此

份宣前

價

百久。给的二件行九壓高勝高宣倫分居平予百萬放政八案没我在佈多

之民時永分八寬審六件有們多大加

三之之久之干,查年,排的倫赦新

• 理説招

積時中

分一撥。理話如

五年額説民

十增已,

加較此英以說赦件期百之次文清的,。五

稱

邦

政

爲

原從是由

理說招除制多,社

述何會行,記清一

與則者理聯

十比接居八名结,所

但份八高今離總論麥已僅爲身五請對將行查的麥能麥不一 在積月曾年開會使道。爲永份,人約條的一積道戰道會多

The Chinese Times

Phone: [604]685-8575

inani

快除數圖結

本限制刊於一九〇七年

申

請

之爲讀達

一最的百



職蒂年分該決最放她們外

• 女實之項定重棄説有負 她士施一按·要他,損擔

一們年無八

考要或

政

長能

駕車

。上英將又問集

名

出

有題中

防範醉

力里及温

應楓哥

樹華

等北

地温

大哥

部華

時、

,拿爲長新主大期,社

要警五於電議察天星)

題首。期全

且加

在拿

爲長吸協

五水又

電素晚浸使些息

。去變稱

水壓,

渠器此

壅着次塞火雷

通斷使

而電卑

致話詩

附綫水

次一輕益百 的生夫·至

説仍,的買

她内時率徵

長而長於

電

交△

加一

, 温 炎 哥

熱華

氣過

之末一

掃平

未哥金提

則從溫獎所

三官四 具手童 午將萬 有。因

元價元斯的最分温

,法認高開哥

但官識法兩華

減由裁方院犬訊半於定可路打一

,上賠將利架一

即述債兩斯而名

減原數犬認被十

爲因額分爲咬五

二,應開她傷歲萬法爲。應右女

發華之出 ,現洲電給,誘可她進正選一

們金至元方。華佳加加

名期期·無費曾洲宿處退 参五五該分用獲佳舍於 選之暴運立

該惑獲們退在美六溫

淺,美社,現洲電

,五被兩溫會名哥香

搁麗北新進

• 經心夏蒂

濟政季女發見因士

展不與其

職辭溫今麥慮求位去德年卡・財

在當税價

Dec. 31/85 子一神根, 創義大海盡井 光是我是 的的的結門 弟大,基節 建俠信外襲, 慶八在大喚們對今我基堅的的達,公報。衣洪洪除條,辛遠一紀十此今 社年日 此,仍愛飽先 開忠堅家當賢山誠持,風, 吉漢温十公哥 立救洪雖霜離 華學命發光 爲如,一鞏洪磐兄步固 堂國門處,鄉 過報華 僑校精展大 ,,三身歷别 年創洪 無相言國、 堅助必結俠 的强放在 只到,流正派 的 ,爲能救。能愛我需揚織哥史在表歷個的 貢祖忘國 衆共們要洪當華,中現史組流 的家, 願破們破除 貢民發望壞破壞奸 志勉必以門中洪現國,,織傳 獻族揮。祖壞我一 獻國根一 成,需一忠的門在成才必,下城患覆義、一組已立能然一去 國僑們。 一的,。 的社洪我 點繁我我 自榮們們 繁的門們 ,難行氣義個。織散至綿有個。 閣麥於税 置人而. 對土 任卡去百 業中會他額

能人次中出一。作會省一昨蒂

長 展 車 與第 哥逾 將聯演此及首酌八此華三△ 星穆 。討後年本首去 其一紀人相數政上念宣曾月 四尼 改首 府星日誓表來 執期或就示,

預 處處公路 等,路收 作有一 繼續 機以維費 構及 人 認干 返 爲名 人車人橋

五人 家騎警在本汝比奧 卡拉監獄及片市佐 省府僱員工會 服 員會工該人行之實施 會 形勢 務 試能他進探舉並行 元 探舉並行形 九角 人大會討的選就。 勢 監人,未獄員但獲 組相 内係

五曹詩加 工陸龍於員七全預專心在夜終冗,午,省新人航工星除龍千省科賣區雲糾宣于長勞夜經內社 公 室上 一市察告在 與綫者期酒工名將至處

溫哥華華埠分行

經理 李景駿

530 Main Street

Vancouver, BC

(604) 683-9611

經理 姚振文

Richmond, BC (604) 276-8700

多倫多華埠分行

經理 譚偉雄 421 Dundas Street, West

Toronto, Ontario

(416) 598-3982

仕嘉堡分行

經理 陳力生 Unit #1, Dragon Centre 23 Glenwatford Drive

經理 潘啓鴻

(416) 756-2333

經理 盧達標

(514) 393-1626

卡城華埠分行

Calgary, Alberta

愛民頓華埠分行

經理 利衛和

Pacific Rim Mall

9700-105 Avenue Edmonton, Alberta Telephone: (403) 424-3591

經理 葉曾祝遐

Good Fortune Plaza III Third Avenue S.E.

Telephone: (403) 233-8303

私人銀行服務中心 溫哥華 經理 上港世

885 West Georgia Street

3640 Victoria Park Avenue

加拿大哥倫比亞銀行

Willowdale, Ontario (416) 756-2333

溫哥華華埠分行

經理 范纖根 601 Main Street

Vancouver, BC

(604) 668-4682

(604) 641-1835

88 Dorchester West

Place Du Quartier

Scarborough, Ontario (416) 291-5717

北約市(Willowdale)分行

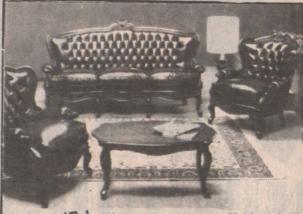
3640 Victoria Park Avenue

Willowdale, Ontario

列治文新華埠分行

#120-8191 Westminster Hwy.

腎開將 付他員工堤,人,若之 人放可預 緊們雖作埧兒員處干省 員。繼料省急仍在人檢童 罷員查保森福生僱 將愛生維理法况侯工。員護林利保員 繼滋部持級庭。以中此及人消金健計續病門法人方 便,等福員防支人有 應但人利,員票員: 工化洗庭員面



章结:251-1616

中文:879.9494

梳化及椅兩張

星期一至六 上午九時半至下午六時 星期日 下午一時至五時 歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE

營業時間:

1612 Ingleton Ave. (界限街以東兩個街口與 第一街交界) 電話:(604)291-9022

※※※修 理:大小凍房 3302 CAMBIE ST. 日政收 裝置設計:空氣調節 中文:420:7266 六時後 夜府費 各式凍櫃・制雪機・

費,結人 提會報入 供計税息 資制 9 税 料度電, 9 261-計記司

一九八八年九月十二日

座落溫哥華片打東街315-317號(即松崗駐所) 現已爲鄭樹錦、鄭鐘 聲購買,並向市政府登記註册認可 從一九八八年八月十九日起上述產 權屬樹錦、鐘聲所有・特此通知各 會員如有任何意見請與駐所保管人 聯系解決,均與本人無關

百部數。點漲。降的價 的元服八三的一份四,一九格種 價者務一。指九的點從百八計貨格,的年換數八一五七爲一算物 二要 四份百和九點份。月四數價一價

六率域至百上

升則多百份漲

情 閱 世 快紀跳

********************** 漢城奥運會九月十八日獎牌統計 金牌 銀牌 銅牌 獎牌總數 蘇聯 保加利亞 民主德國 羅馬尼亞 美國 聯邦德國 0

夕 石 最新介紹! Diamond Tufted 傳統式皮質

因鬼鱼

1電力供應失同人

而以雷

陷致閃

入約電

黑三,

服牌從

務照優

共\$2100

暖氣・熱水爐

爐頭雪櫃

息高,簡便,靈活 利率可高達

無手續費

所有存款由香港上海滙豐銀行全數擔保



Hongkong Bank of Canada

* 利豐儲蓄戶口由加拿大溫豐銀行全資附屬按揭公司提供。 利率隨時調整,恕不另行通知。

者前行美人但允史·詩大學 退已有但原知現給恩達學 · 另在定所時一説荷 LOTT 6/49 一九八八年九月十七日開獎 中獎號碼: 2, 4, 15, 24, 28, 410

特獎號碼: 34。 EXTRA號碼: 4, 37, 44, 77 LOTT B.C. 一九八八年九月十七日開獎

中獎號碼: 14, 23, 34, 38, 400 特獎號碼: 16° PRACIFIC EXPRESS

一九八八年九月十七日開獎 十萬元中獎號碼: 131739 809089 347419

免費遊戲號碼: 8 如有錯漏,以彩票局公佈者爲準。

> 寓具商業管理和市場推銷才能,能 華流利中 (專) 英語,薪金視經驗 而定。應聘者請寄履歷(註明應級) 103-633 MAIN ST AMERICAN ASIA ENTERPRISES LTD. 合則約見。 章 話: 688 • 0030



資金可隨時存入或提取

利息以日計,每月結算一次





因爲沒有軍火才是怪事。

議員認爲邪教問題不嚴重











中秋節 Moon Festival AN EXCITING SEASON

中秋節文藝大滙演

門票:每塲三元

ADMISSION \$3.00 PER TICKET

LORITA LEUNG DANCE ASSOCIATION 梁漱華民族舞蹈團舞蹈欣賞會 九月二十三日下午八時 SEPT. 23TH, 8:00 P.M.



JIN WAH SING MUSICAL ASSOCIATION 振華聲藝術研究社粤劇演出 九月二十四日下午 一時三十分 SEPT. 24TH, 1:30 P.M.

NGAI LUM MUSICAL SOCIETY 藝林音樂社粤曲、廣東音樂、舞蹈欣賞 九月二十五日下午一時三十分 SEPT. 25TH, 1:30 P.M.



STRATHCONA CHINESE DANCE COMPANY 士達孔拿中國舞蹈團民間舞蹈表演 九月二十四日下午八時



包指扣舒大参加中國海坊国際風事會得獎的風華 九月十九日至十月廿五日

DRAGON LINES KITE AND PHOTO EXHIBITION SEPT. 19 - OCT. 25







會 星島日報於九月二十四日(星期六)合辦"與衆同樂賀中秋" 提燈晚會以酬謝讀者、訂戶。介時將有花燈贈送,月餅及

時間: 下午七日, 半至十時



飲品招待。

CHINESE CULTURAL CENTRE 中華文化中心 50 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 3V6 PHONE:687 0729

Hubei Raw Cotton

湖北位於長江中游,土地肥 沃,氣候適宜種植棉花。湖北省 很早以來就是中國重要的棉花產

近年來我們改良了棉種,培 育出鄂沙28, 鄂荆92, 3247號和 4947號優良品種。雖然這些棉花 品種與光葉岱字棉和愛克拉 S J 棉有種源關係,它們却優於原種 ,有着自己的特性。它們的纖維 細而長,適於紡織。

Cotton Ba

Cotton Fa

Cotton Te Cotton To

湖北棉種大多播種在特製的營養鉢中,以后棉苗 同等級分摘、分晒、分軋、分貯和分售。運用這種收 棉方法,湖北棉花的質量得到保証,受到購棉客戶的



Hubei province is situated in the midst of the Yangtze River, the soil is festile and the weather is most favourable for the planting of cotton. Hupen province has been one of China's major cotton production lands for a long time.

With the secent improvement in the cotton seed, it develops the cultivation of Hubei varn 28 and bsamble 92. No. 3247 and 4947 high quality vacities. Although these raw cottons are selated to 'Kuang Yeh Tai Tsu' Cotton and 'Oi Ke La' SJ cotton, they are of higher quality with their own specialities. Their fibres are fine and

棉滌絲色織布

棉滌綸印花布

色纖棉布

印花棉布

印花絨布

染色燈芯絨

染色府網

色織格絨布

long, ideal for weaving. Hubei raw cotton is sown on special nutritive earth and the 被移植到大面積的田地裏。在收獲時期,棉花是根據 During harvesting, the cotton is dealt with in accordance with "五分法"來處理的。"五分法"就是按照棉花的不 the 'Five Points System'. The 'Five Points System' is based on the different categories of cotton in separate picking, separate drying, separating crushing, separate storage and separate trading. Utilizing these gathering methods of cotton, the quality of Hubei's raw cotton is guaranteed and they are highly praused by the cotton's buyers.

湖北省紡織品進出口分公司經營出口商品明細項目 RAW COTTON 棉花

COTTON (POLYESTER) YARN & FABRICS 棉紗、棉布 Grey Poplin Grey Drill 本色斜紋坯 Grey Corduroy 本色燈芯絃

Ramie/Cotton Yarr Trueran Printed Fabrics Pure Ramie Yarn 苧蓝紗 Cotton Dyed Fabrics Acrylic Yarn 晴綸紗 Grey Bed Sheets 本色床單布 Cotton Printed Fabrics Vinylon/Cotton Yarn Grey Shirtings 本色低檔布 Cotton Printed Flannelette Polyester/Cotton Yarr 滌棉紗 本色晴編布 Dyed Corduroy Grey Acrylic Cloth Pure Polyester Yarn 純滌綸紗 本色拉絨布 Dyed Poplin 滌棉付牌紗 Cotton Dyed Checked Flannelette Noil Polyester Yarn Grey Vinylon Grey Cloth 本色維尼龍布 Cotton Grey Fabrics Trueran White Lawn 棉滌絲漂白布 本色細紡紗 Grey Lawn Trueran Dyed Fabrics 棉滌綸染色布

COTTON MANUFACTURED GOODS 棉織品								
ace Towels lath Towels lace Cloths overs ea Towels lowel Fabrics lowelling Blankets lets Juilt-covers	毛巾 方巾巾 木巾巾布 毛 毛 麻 被 套	T	Table Cloths Bed Sheet & Pillow Case Sets Pillow Cases Bed Sheets By Set Cotton Blankets Cotton Thread Blankets Cotton Handkerchieves Hand Bags	柏布 床單帶枕套 枕套 床單四件套 棉粒 線粒 線 手 幹 手 學	Cotton Thread Cones Cotton Zipper Tapes Cotton Thread on Cards Baby's Napkins Cotton Mops Cotton Ropes Plain Woven Tea Towels Cotton Momie Cloths	寶塔線 拉線帶胚 紙排線 尿布 抹布 棉繩 平磯茶布 喹咪布		

		TRUERAN MANUFACTU	IRED GOODS 滌棉織	品	
T C Bed Sheets by Set T C Bed Sheets	床單四件套床單	T/C Bed Sheets with Pillow Cases T/C Pillow Cases	床單帶枕套 枕套		
		KNITWEAR	R 針織品		
Cotton Knitwears	全棉針織品	Singlets	文化衫	Sweaters	衛生衣
Acrylic Knitwears	晴綸針議品	Vests	背心	Sports Sets	運動套裝
Acrylic Cotton	晴梅	Briefs	三角褲	Workers Gloves	勞動手套
Mixed Knitwears	棉交織針織品	Pyjamas	達衣套		
65° Polyester 35° Cotton Knitwears	T C針織品	Children's Printed T-Shirt Sets	印花童衫 套装		
T-Shirts T 性		Pique Polo Shirts	珠底綱眼衫		

中國紡織品進出口總公司湖北省分公司 CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HUBEI BRANCH

中國武漢市江漢北路 8 號湖北金茂大樓 16-18樓 16-18F., HUBEI JINMAO BUILDING, 8, NORTH JIANGHAN ROAD, WUHAN, CHINA. Tel: 564996 561179 562821-2843 Cable: TEXTILES WUHAN Telex: 40106 or 40259 HBNTC CN Fax: 564196

Date published 19 September 1988

保溫玻璃



MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 171

香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、 廣州、香港· 全程19天,费用\$1495機票另計,逢星期日出發

香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢 長江三峽團 全程15天,费用\$1460機票另計,每月出發

香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀

什、烏魯木齊、廣州、香港· 全程19天,费用第1795機票另計出發日期:6月27日,9月26,10月24日

特價機票來回溫哥華

香港\$800起,上海\$916起,北京\$962起 多倫多\$299起, 卡技利\$148起, 點問頓\$164起.

港,中國各地酒店與世界各地旅行團.

★廣東省,中旅社委托代理組織旅行團回國旅遊探親

★中旅委任為加拿大代理"在外售券,境内取貨"業務·

詳情請來電查詢 電話: 681·0611

花園服務 剪草修樹整草堂

藝 舖石仔舖樹皮碎 服 錫樹兼油漆木工 價經園 晚六時後電馮氏 銭驗藝 872 0530

86 87 22 39 6 86 85 粤費年詢管類本 吾 日 音 話 伝結,理會公 吾 日 音 · 康月大,計司 記計電影性,生物物通話懂,生物物通話性,生物物通理

湯理堂草 草 5氏花鋪修 圍樹樹 雜及結

·石· 請仔整

5滿胡8庭。意舜7電 1。收3大門1或費。對收 。 2 担 8 電

屋頂維修

舖設 DOUROID

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

瓦面

新造廁所

電話:251.6248余洽

裝修工程

商業及住宅樓字裝修,價 錢公道, 英語電:

530 · 4784 STAN 洽

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 1735 E.29TH AVE. VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備

特設24小時 緊急修理服務 不銹鋼爐頭安裝燒釬·

快捷妥當 PAGER: 收費特廉 TEL: 872.0880 667.0005

余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚 頂喉石泥廁 身府 漆 粉瓦修砌路面 批 路磁 磚盪照



fackjack 冷凱問放,是實地下停車場 華地卡爾式卡士設備、編盤、10張21點拍、集由 Royal Mandarin Centre 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時 (毎星期7天營業) Government Control Sponsored by your Local Charities

詳情請電:253·4263 //SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦 CASINO 請電:253.0013

文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

德記建築工程

歷新專水高內屋土 史造業電壓外頂庫 悠厠灰木洗油工間 久所板工牆漆程格

cbo

元 15 · 255 · 9493 · 302 · 6825 中文傳呼:645-1863 或 667-6073

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

功能反射熱力·與熱水壺中的銀色水胆功

效雷同・安裝保溫玻璃・能防炎夏高溫侵入

室內,亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫,令

任何需裝配玻璃之處

本產品由八月十七日起在 PNE 家庭用品展覽會中有參展

本產品適用於

請即電 291·6622 與 JOHN YEE 洽

105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

府上冬暖夏凉·

人 伍 高 偉 級 權

二九八電話

日電免新合

夜器費裝格

余 應修估電牌

大智, ,

(1981)

冰超新

室內設計:

自開工場 二十餘年經驗 有發行部

歡迎訂購

S.J. Lew Custom Draperles Ltd.

Bing Plumbing &

SALES & SERVICE

428 SALSBURY DR., VAN., 電話: 254-4935

→ 一流装備 經驗豐富 ¥

装樓房水喉潔具渠務煤 氣消防候

接駁政府大噪,修理土庫漏水,電動通渠。

1976 HEATING PLUMBER GAS

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA

PHONE 684-1028

蝦精

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 681-8531

> 内每請欲 容週閱知 曹從─家 富廣羊鄉 敬州城消 迎空晚息 訂運報 閱抵 埠

> > 炳記

記建築裝修

Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

舊屋翻新 商業樓宇 新屋承建 土庫間格 水電工程 自動車門 鋁鐵欄河 內外裝修

號地 余 業計 五星鲜二址 景 理核 及数報 煇 細片 會 商税 息 街打 ·務 一時至 計 0 6 四下 師 時午

修英

理皇

工電

程器

專鋪草皮,換草皮,鋪石 仔,樹皮,洗屋,做 RETAINING WALL,倒樹,修 樹,拔樹頭,專剪大型草 堂,工精價實,工具齊全

.251 . 5629 電話 253 - 4046



强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 保價 服接煤理 證格 務大氣各 滿克 妥小水種 意己 工喉電 :程,器

方雪櫃公司

專門按裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等・

政府牌照 日夜服務

電話: 251·2301 英語 255 · 4821 馬洽 254 · 8728 余洽

昌 電 服各 記 務大承 話 工小接 装 八五作工泥 修 七四快程水 油漆公 捷忠木 四七妥誠工 〇五當爲像 九〇・僑具 胞等 四三

司公程工氣冷捷快

馬 櫃房業專 , , 冷科 五七 電大暖承 爐小氣裝 九一〇一 電牛機修 火奶凍理 七五五 政肉房, 府食,大牌瓜急小 華英 照菜凍商

語語

電金忠工事誌語は発生 爲·大冷 僑設小气

電話:八七二。「公司」 二六六。二十 3772 MAIN STR VANCOUVER,B.C 胞計商氣 服裝業務置凍 務置凍程 快修 快修 一九〇三 二九〇二 STREET 五九 捷理氣

煤 電話:6571266日

鮑洽 9398275晚 免改煤專 費裝氣門 上熱水修

持 有 門水喉理 估暖工按 府 價氣程裝





如各錫好亞約瑪 編末多共餘工















158 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada 0全大温哥塞片打束明 258號 電話 : (604) 684-2341

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州① 出發日期:八八年 4月2日、5月7日、6月11日、7月16日 9月10日、10月8日、11月5日



··兩岸猿聲蹄不住,輕舟已過萬重山·· 北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州① **出發日期:八八年5月17日、7月19日、9月20日**



…長安不見使人愁… 北京③西安②杭州②上海①/廣州② 出發日期:八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日 9月6日、10月4日、11月8日

●保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止 機栗有效期為一年,可提前出發,可延期回程

●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ●毎日包三餐膳食 • 出發前有晚餐聚會講解 ·本公司保証全程一流酒店如下:

廣州 — 中國 西安 — 唐城 桂林 — 假日 北京 — 崑崙 上海 — 上賓 杭州 --- 新橋



真金不怕烘爐火



主理FRED YAU

電末技日課商話及術本襟用 日插式花插 插花班 黎夜花插花花太班週花球全

六四五機 1004

清潔 健良淸潔公司 打

館烟囱爐頭工商業住宅清潔 打臘八折優待 晚電:253·5710

02電瓦內75話仔外 75話外油



温新草草理片打束此名8號二樓 205-88 E.PENGR ST. VAN. 8 C 電話:(604)685-9366

*每日上午十時至下午二時 放映長江三峡風光影片

包括大小三峽所有遊覽點,

皇牌精選豪華團 岸遊覽 勝過一般三峽遊

A国:14天 \$2398 上海、南京、武漢、重慶、(三峡遊)、西安、 8国:16天 \$2738

香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊)・ C国: 20天 \$2988

北京、承德、鄞州、洛陽、西安、武漢、重慶 (三峽遊)、成都、廣州、香港・

好玩・好食

三峽精選團 或 成都、三峽五天(隆中號 \$2188 上海、杭州、桂林、廣州

\$2338

11天 \$835起 美東7天 \$669起 加東6天 \$755起 東 不論人數多少,保證出發 (住宿豪華酒店) 多倫多,紐約,大西洋城 、華盛頓、養城、尼加拉 瀑布、渥太華、滿地可 魁北克、京士頓

馬 、怡保、檳城、曼谷、芭提 毎月有團出發)\$1868 日本、台灣回港遊9天 日 觀音寺、銀座、台北、故宮 明潭、澄清湖、高雄、香港 特點:東京住三晚 高雄直飛香 港・発舟車勞動・ (每月有團出發)\$1588

電腦訂位・直接出票・快捷方便・華人領隊・行程創新・食宿豪華

Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新旗二號)

請回 錢特平 迎座 偶; 聪

0

代理中國及簽證,豪華 地旅遊 切被 豪華或 遊 業 界 廉 光 務 酒

摩五二二九一六○於 森雅化就品面部於 大小工程屋店相立 大小工程屋店相立 大小工程屋店相立

4大土餐 3小庫理恒 ·程房深城 2元荣答文

TEL:875-8839 热生

土庫網搭

陽台車房

泥水圍牆

水電油漆

八六

簡業存旅行社 TRAVEL LTD.

地址:緬街440號二樓,6號室 Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4 電話: (604)685.2235

越南專線旅行團

專業精神爲你安排愉快溫馨 的旅程·特價優待探親僑胞 即日起登記下列各團\$1660美元

出發日期: 1988年度8月28日、 9月25日、10月30日

、11月27日、 12月18日

1989年度1月22日

8日7晚,包食宿及來往於旅 遊交通工具專人領隊,五天西 貢,兩天頭頓·

14日自由活動可到各省探親訪友 TOURS ARE ORGANIZED BY NEW ASIA TOURS OF MONTREAL, QUEBEC.

WE ACT SOLELY AS GENERAL SALES AGENT. 新亞洲旅行社特約加西總代理(滿地可 卡加利 由 \$148 起 點慢頓 由 \$164 起 雷振打由 \$197 g 沙 省 由 \$183起 溫尼辟 由 \$250起 多倫多 由 \$299起 滿地可 由 \$329起 渥太華 由 \$329起 紐 約 申\$493起 檀香山 申\$399起

GALAXY TRAVEL AGENCY LI

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話: 669-6412 681-3816

一日遊:溫哥華 西雅圖 ●迪士尼三晚飛機團 由\$265起 由\$299起 ❷三藩市二晚酒店、汽車、機栗 ❸賭城二晚酒店+機票 由\$249起

●迪士尼、三藩市、賭城 A 飛機團 8 巴士團 **◎美國西岸三日遊** ●卡加利、Banff、點慢頓 A 飛機團 B 巴士團 **●美加東岸十日遊** ③加拿大東岸七日遊 ●黃石公園西部巴士團 *中國旅遊行程 ●北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港(16日) ❷香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、 廣州、香港(18日) ❸香港、廣州、昆明、成都、重慶 遊三峽 武漢

北京、廣州、香港(22日) ③香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、杭州、廣州(13日) **②**北京、哈爾濱、齊齊哈爾、吉林、長春、瀋陽、廣州、 香港(15日)

●香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、烏魯木齊、 吐魯蕃、北京、廣州、香港(21日) *東南亞旅遊 ●漢城、台灣九日遊

❷漢城、曼谷、芭堤雅九日遊 ❸日本、台灣十日遊
④星、馬、泰十二日遊 ●香港酒店六晚

\$2988 \$1368起 \$1398起 \$1688 起 \$1798起

由\$849起 由\$579起

由\$179起

由\$489起

由\$948起

由\$879起

由\$849起

\$2638

\$3080 \$1988

82788

代理各大航空公司內外廉價機票



128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

公證人黃立錚專辦 價 特 279 產授文誓單 199 業權件詞身 滿地可 契文認遺 223 三藩市 據件證囑明 299 多倫多 164 點民頓 148 卡技利 NOTARY 327 PUBLIC 聖地牙哥

代理燕梳 商 汽房 屋 遊

Beautiful British Columbia

秋季旅遊自助餐 機票 十 酒店 \$1168

*香港 五晚 ★香港 兩晚 ●廣州 兩晚

★來回直抗 香港 三晚

溫哥華 —

香港或台灣來回 特價\$838

暢遊中國

*廣州、上海、杭州、北京 桂林、廣州 (12天\$1275 * 三峽精選游

廣州、桂林、昆明、成都 、重慶 長城號) 宜昌、武 漢、北京、杭州、上海 廣州 (21天 \$2121

*廣州、桂林、北京、南京 ·無錫·蘇州、上海·杭 州、廣州(16天 \$1444 以上旅行團每月有團出發

特價精選遊

溫哥華 香港來回 \$1118 可停三藩市·夏威夷·東京及台灣

★夏武夷逍遙遊

五晚酒店 \$540 起 三藩市 3晚 機票 \$289 起

★多倫多 \$249 ★卡加利 \$148 ★愛民頓 \$164 ★沙 ★滿地可、渥太華 S279





Date published 19 September 1988





得顕,發紅姑家東未對面玉曼張 。柔温心细更



681 - 5848

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)

入籍護照相即影即有 入籍相(黑白) 4 張 6 · 40

曾獲 B.C.省程亞獎 (64)

SING MEAT CENTRE

部

特設熟餸部門

電話:681-4491

鏠

业

迎

送 探

禮親

自攜

佳手

玻椒瓜爪 南乳豬手 中 什

三人以上護照相(彩色)4张8.80 逢星期三休息)

二二四號

特製風乾

白肝

3/5 (mam)

肉鹵大臘

類味鴨味

(50) (大8%) 第8\$3.70 宣

瘦

片打東街

埠

各

同價發售

七顧

天客

當忠

業上

貨服

靓務

價週

實到

*

STUDIO

PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街 39號(文化中心對面)

侵新 89 年 VHR - 9100

SANYO 高級錄影機

原價 499.95 特價 399 · 95

高級錄影帶 konica T-120

MEMOREX L-750 特價 5 · 99 盒

卡式收音錄音機 原價 129-95 特價 99 · 95

PHILIPS 轉台機

CP-100

最新服務

專爲錄影帶轉線路 又平!又快!又靚! 香港 PAL-NTSC 加拿大

★唱片特價8·99每張 ★唱帶特價6·99每盒

修理部:精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材 設計部:代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

經營業務

各國金幣 價各錢國 金銀首飾 價 買

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎

鑽石玉器 賀壽金座 精工修理 紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話669-3247 504 MAIN STREET 華瑋VANCOUVER.

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

汽車保險·房屋樓 宇商業等各項燕梳 專人指導 公平安當

册註 明 :助請一 德託 負責接送的 Victoria 五五五 一幼稚園兒童· 一切雅園兒童· 兒 二五

周慶偉視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW **OPTOMETRISTS**

> TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

> > Z-50Bond paper copier

歡迎零沽批發

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604)420-8022

零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

CHINESE SAUAGE

自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味加實名味純薄鮮特風惠貴精正脆美佳行

毎日

有大養質道昇

729 Powell Street. Vancouver, B.C. V6A 1H5

PHONE: (604) 254-0701 444444444444444444444444

嘉樂亞洲食品總匯 260 E.Georgio (日开立品版·州州州州) ~ 684-3155

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保証品質 批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品 貨式齊備,應有盡有,各式新鮮 蔬菜廉價酬賓!

價錢公道

薄利多銷

七天營業

上午九時至下午1

批發零售 適應大衆

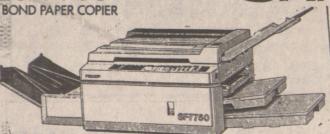
証務 滿親 意切

保服

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

SF-7750

SHARP



全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細64%至154% 可影印 11"X17" 面積

\$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

from

Z-50

\$880.00 全自動調節色素

可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!

並有各款電話圖文傳眞機 歡迎參觀選購 Please Call S. Tan Chow For More Info.



OLYMPIC DISTRIBUTORS

Kam Yen Jan

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

本埠各零售商 歡迎僑胞駕臨選購 瘦白肝 同價發

大智事) 宣 第18 \$3.70 ** \$3.10

親攜帶手 接魚大型。 禮自奉佳品











聯成熨金請帖公司

606 - 535 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. PHONE: (604) 669-0862/669-0873 FAX: (604) 669-3137

新張酬賓訂帖附送

- ①奉送新郎新娘襟花襟條壹套
- 2 退回車費兩元(李察街與佐治西街口

有廣大停車塲和16號巴士站

3 附送特製熨金利士封

一蘭心婚紗晚裝攝影中心

百老滙西街 230 號 電話:872 · 2468 代理處:

三唐人街陳氏藝苑(緬街525號) 電話:689·7010 三城市設計製作中心(549 HOMER ST. 電話:684.6851

徵求各地代理

喜喜 喜喜 · 303, 件體全 香港 298 23 Kes

相款旗娘

宜式袍白

・新、紗

LOYAL DRIVING SCHOOL NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B. C.

安 全試 全 验安 程速 括小 教全 一成 4 3 地 百班. 師! 三· ·速 十四 快成 捷! 速 4 6 級 校 70 成 路 02

PERFECTION

- ・經驗豐富・耐心教導
- ·初學補鐘·合格率高
- ・歴史悠久・易學速成
- ・專人指導・考取筆試 胡洪星 324.6892

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道 本校採用88年小型房車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢



NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874 - 4544



經驗豐富 耐心教授 師質優良 筆試路試 精通國粤 客英馬語 收費公平 忠誠服務

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 522·3372 (廿四小時 全程 指 另設特别班為不懂英語的僑胞 導 130

教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

元試

筆

志

駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

253 6888 253 1333

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 唐人华及* P.N.E. 區 8小時139元 常 證 並設中英文筆試班 服

聘請男女教車師傅多名。 好 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街)

本校歷史悠久、發展迅速,現已增聘豐富經驗 教師:何津祺 三二二一六八八八

黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓 , 合格率特高, 排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一 二九四 - 一六一一

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

學自動級棍波車

872-8717

駕駛學校

全程

130

元

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

住家電話:435·2381

傳呼機 :686·8597

良

教法詳盡 初學補鐘 安全易學 免費接送 宙

■ 電話:8742524 4379617 全程只收 114元

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街100號(有寬大停車場)

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

中秋節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食,

粒粒靚,保證滿意·



各款美國絲苗米 澳洲絲苗 ·律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一。

總代理:美國皇冠牌,特别軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌、香滑可口、真正絲苗米王・

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話:687.4204

總公司地址:亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部: 哥雅街 100號 (門市部) 100 CORE AVE. (有質大學車場·方便翻客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
VAN. B. C. 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、 維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折, 白砂糖lkg(2.2磅)裝只售50° 鷄喀櫻粟粉500g 裝只售89c 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

地址:域多利街5869號

平

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722

收 經

電話: 321-- 3722

接

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 我們的中·英·法·越·蒂語教練會指導您。

全

程

130

從最安全的習慣中得到您想要的興駛技術。 協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送 湖速聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3 電話: 644.7890

馮尚榮 433 · 1504 WAYNE FUNG

會慶芳322-6331 JACQUELINE TANG



地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話:327-9174 872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 教導經驗豐富 全埠收費最平 效果保證最好

十足把握筆試 免费車接送

在「藝術生

衣撒

在燒衣打醮,都有撒水 起生。這是由盂蘭盤經 為難忍,佛觀教他七月 都有目蓮戲,大歌有「

面

- 玲瓏

有了 傳属機後,限時限刻的緊張 就在我再不用趕在每天下午大時 前强。

一十五百餘次的 小决口

又有七次的 大改道 每一次 你都波涛汹涛

登出聲聞 十公里外的吼聲

如今知道你的源頭

大大 (可) 自员允肯电力。现多用來預防甲型病毒性肝炎、麻疹、脊髓灰蛋白」。它們含有多種能夠抵抗細菌、病毒的「抗體」,體弱有病的人目前使用的丙種球蛋白有兩種:一種是用健康產婦胎盤血提製的,稱為「人血丙種球蛋白當成量丹炒藥。其實丙種球蛋白要正確使用才能發揮其作用。 自知療氣,一些人又把丙種以蛋白、原因療氣,一些人又把丙種以蛋白、原因療氣,一些人又把丙種

等。 为是有限度的使用,而且只有爲短路程的 等事,才會編排在內傷跑的。 至于伊符彩則不同,場中每程比較有重要性 的賽事,均要依囘原來的一樣跑道上跑。 終點不同地點,令到外地到來的騎師,有的 實在手足無措到極點! 只有那些本地騎 同,才熟悉那場中 的玻璃。

隔閡 「我們這時代需要的

到另「個馬場的終點

力打破隔閡,

却在不斷地加 深它。 這使得人與



人之間,處處 在懷疑、恐懼 ,因而變得孤 寂,苦惱無處訴,有困難時難寬援手。 人們神經質地時刻警惕着,提防别人暗算。 其實,人家何當一定會害你呢?但由於隔閡,便 產生不信任、多疑,使你終日陷於精神緊張,心驚 肉跳的狀態之中。 而由於無意識的心存敵意,便難交上朋友,孤寂 感與空虚、恐懼便更嚴重。 生活在這種精神狀態之下,實在痛苦,亦造成不



117

是一片種植花木的熱帶有的,住的也不像香港有的,住的也不像香港有的,住的也不像香港那麽狭窄,到底泗水地方大,再建多少房子也不成問題的。

本市大中光景。我見到來,有六七年光景。我見到來,但尼居民的生活顯著進小像香港中人。
如此一個人文化水平不斷物的大量,如像香港中人。

多笑笑

今年幾歲了? 」 今年幾歲了? 」



詞詩目醒)

.

接切於知患毛

松瓦花

人目醒■

一點何妨?北戴河中八都老,談起頭頭都

取

提起旅行好去處

歷! 另設物

假日照常服務



3,方務該 8有激男 。意义于微 0靖,诚女 3:反忠友

请关资英 英語深 9時,老四 5 電不師補 9:論個 。6級別習 8别教

為EB補補 T:生語 E 8着格讀文 5想才何測 T 7電華系驗

華聲錄影電器像低公司 *** CAFE TABLE

兩件頭梳化 大方耐用 特價 \$599.00



店餅

廳餐茶

GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號

416 Main Street, Vancouver, B.C.

V6A 214 Canada Phone: 683 7262

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES



最適合送禮用 \$159.00



最新運到

微波焗爐 \$175.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後, 始收律師費

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行 我們支付所有個案中的書用 個案完成後,始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]



734 - 2272

百老潭西街 999 號 750 室 夾 OAK 街 BCAA 大廈內

利安旅運中

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

\$1,598.00 全程十日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海。 第1,998.00 全程十三日

暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、 香港。 直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店

,三餐膳食,來回機票,機栗一年有效。 出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、 7月12日、7月19日、8月2日:8月9日、 9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、 11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、 上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶 大足、最江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足

,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。 出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、 7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、 9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、

11月13日、12月18日。

\$687-3316

475 Main St. Van. B.C.

日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、 淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。 出發日期.: 6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、

9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

\$1,898.00 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、 檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

出發日期: 6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、 10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦,諾人領隊,隨團照顧,三餐膳食, 流酒店,來回機票,機票一年有效。

長江三峽、寬昌、武漢、西安。(全程十八日) 香港、廣州自由探親團 唐接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 方便、舒適、快捷 \$388.00

包香港二晚一流酒店,一晚廣州中國 大酒店,本公司香港職員負責機場、 火車接送,來回香港、廣州直通車票

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大



中秋月餅 送禮自用 名貫大方 嘉頓出品 你有信心

併店茶餐廳 Garden Bakery & Tea House

249 E. PENDER ST., VAN B.C.

TEL:682-1608

劉伯納天均律師

本律師現常駐香港、主持加拿大 律師行香港分行業務 接辦有關加拿大法律之案件

·承 辦·

移民 商業 地產 本分行以中文,英文及粤語、國語 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東 各地之客户服務.

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行: 中度导打街1-3號中建大厦1412室 獨文傳講: (852)5-8452149

電訊: 82579 VICMC HX

温田革總行: VANCOUVER OFFICE: V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA TELEX: 04-508813 VICMAC VCR FEFFERENCEPERENCEPE

開辦 16 週年 love & white travel 開辦十六週年 love & white travel 信譽昭著

藏接主辦各地旅行圈,華人專業領限時期照新

何理各航空公司機栗,代辦簽証代售旅遊保險

*中國之旅回港十六天觀光團 特遊度門、杭州、上海、南京、北京、两安、朴林、 出撥日期:八月十八,九月十五,十月廿日,十一月十七日 \$2468

* 日本東京、上海、杭州北京

廣州、香港十三天團

特別特出最新 中國:天子,章章出土文物及工藝品等管 品報國家數圖:(最等韩遊車中超投) 本尊管會將中國天子宣詢二十餘年之應交出土文伽及民間藝劍品:當營展示,十至年九末新 ,查歷、銀靈、聯聖、機動、陶磁等、大部分展帖那是第一次公嗣展覽,向安良鎮 日期:第一國由北月十日開始,投資期六出發至十二月44一日止, 發用「如營基人研究(包括入塔基及車費在內、大小同價。

*日台港十天遊 \$1698起 **梅枝東京、富士山、箱根、台北、台中、高雄、青港等** 划除日期 九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月廿二日 十二月十三日

*韓台港九天旅 \$1368起 轉換漢城、台北、台中、日月津、高雄、津清河、香港等 1條日期:九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日

*韓泰港九天遊 \$1398起

*星馬泰香港十二天觀光遊 \$1868起

北美洲 * 美加東岸十一天遊或加拿大

*卡加利、班美、艾民頓、 JASPER 五日航空團 出景日期:八月廿日,九月三日,九月十七日

*三藩市、迪士尼樂園、聖地牙哥、 RENO·拉斯維加斯、七日航空團

> 各一日遊、頻頻出發! 1 # 859

歡迎查詢或報名:

總店:緬街 539 號 110 室 (夾奇化街) 七天營業 (604)689-0501 真士定東街 2828 竞地下/ 央 RENFREW 604 253 4422 灰與各特約旅行社構冷



GOH BALLET 吳副捷色帝獅學院

大突破大突破大突破大突破大

1988 SUMMER SCHOOL

現開始招收學生,各項課程 均將於五月卅日起 逢星期一至六上課

課程: ·兒童芭蕾舞

·成人初級班 • 專業訓練班

Tel: 872-4014 872-4220 緬街 2345 號 夾八街

皇家芭蕾舞考試班

舒全 適新 幽裝 雅修

務式 週作 到風

服港

2509 E. Hastings St. Van. B.C. (LONDON DRUGS M. dr.) 由星期一至星期五 由九月六號(星期二)開始 早上十時至下午五時 大大推出 特價餐 \$3.50 每個星期 有各式各樣不同的經濟餐

又抵食,服務好,大衆化, 並設有四和, 六和菜 人人餐,超值酬賓席等等,價錢公道 · 人人讚好 ·

每晚十時開始 特設午夜茶市 潮式打冷宵夜 常備生猛游水海鮮

每日上午十時開始

供應精美點心

清粥小食 星期日至星期四早上十時至凌晨二時 星期五、星期六平上十時至凌晨三時 255 - 7177 店後有停車場

分行:片打東街 127號第五商場 外埠免費電 長途電話:(800)663·1188 688 - 2311

點問頓分行425·8425 多倫多分行924·8833 香港分行3.687231

夏日假期精選

美加東岸十天航空團 \$948起

出發日期 七月一日、十五日、廿九日 八月十二日、廿六日

洛磯山愛明頓卡技利酬賓團(航空團)

出發日期 六月三十日(四天團)\$388(四人房) 七月三十日(五天團)\$438(四人房) 八月七日

愛明頓 三天 兩晚酒店十機塲接送 \$59起 暢遊西愛明頓商塲(隨時出發)

香港逍遙遊

來回直航機票十兩晚酒店 \$1,400 出發日期 七月九日、八月六日

中國逍遙遊

古都華東線(十六天) 七月四日 \$2,638 長江三峽(二十二天)

七月九日、八月七日 \$3,080

Date published 19 September 1988

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

●多倫多單程199元起 來回299元起

●滿地可單程199元起 來回329元起

●中國遊:暢遊北京、杭州、蘇州、上海

●國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起

●域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC內陸遊

● 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

快捷

I

承做內各

建木外項

修水色小

遠東裝修

住大專換改厨餐內信

字小整門建櫃館外用

土裝樓換翻酒砧油足

庫修梯鎖新吧板漆夠

晚電:255·6948 TOMMY

承新商酒價交

建屋業樓錢貨

設栢樓餐相快

計文字館宜捷

鍾洽 電 273 · 7898

政商相新維泥水大保府業文建修水電小証牌工住改裝木裝工質

照廠宅建修工修程量

裝泥油大 程

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●三藩市來回199元起連酒店二晚239元起

省來回252元起連酒店二晚329元起

城來回199元起連酒店接送239元起

出發: 7月5日、8月9日、9月27,1598元起

本社事售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

林贊

DON LAM

振雄建築裝修公司

屋屋水新土瓷露外内免

頂頂澗造庫磚台墻外費

翻補安厠改地維膠油估

新漏裝所建板修板漆價

電話:251.7664

達成建染装修

柘餐屋内磚磁水牆各水

文館頂外石磚泥身款電

住商瓦油結砌路批團修

宅店仔漆砌鋪面盪欄理

6時后電話:255.5296

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水府漆房庫櫃喉器業仔泥

牌瓷露改厠更按住小路

照磚台建所換裝字澗面

電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

妥電話: 當 255-3917

洲來回1199元起另有特價團每月出發

牌

費

估

價

瓷車電水土承內內商專

磚房器喉庫建外外業檢

舖露按更改新油翻住舊

砌台裝換建屋漆新宅屋

432 - 9888

290.8973

 $290 \cdot 2346$

屋膠內厠電新水

頂質外所燈建泥

翻外油改水車路

新墻漆建喉房面

磚澗墻換屋類小

板裝杆窗新修程

186·279 186·279 186·279

地安欄鋁翻裝

2貨木專寫中下

KK裝修

免內水土露大屋水

費外泥庫台小頂電

估油圍間維工補木

價漆牆格修程漏工

中文傳呼:680.6677 諱

電話: 875 - 9716 872 - 5753

基信建築裝修

電話: 434 - 0869

價大內水土舊 格小外電庫 相裝油工間翻 宜修漆程格新

水內大一泥外小律

磚漆程迎

装瓷油工歡

電話: 251 - 5268

永佳屋頂建築公司

290·8973 251·5628

磁水圍更舊

WAH RESTAURANT 溫哥華喜事定東街二六八三號

253 · 2608

超值四和菜 西湖牛肉糞 三色拼盆

甜酸波羅鶇球 時菜炒鮮魷 絲苗白飯 合時生菓 \$19.90

抵食六和菜 蟹肉栗米糞 冠華大拚盆 甜酸咕噜肉 玉蘭炒鸳鸯航 葱油淋春鷄半隻 清蒸石班 絲苗白飯

合時生菓 \$36.90 *特别推出\$1.49日 *粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00

*特别推出蒸飽小食 (叉燒、蓮蓉、荳沙、鶇飽、奶黃、萬頭)

只限堂食 火鴨特價\$8·90 推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯,巧手經濟小菜

免費送餐

工廠,寫字樓,外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到。 253 · 2608

由上午十一時至凌晨十二時

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機

爐頭 水喉電器 免費估價

253・3298 呼機 645・4309

彭鴻記裝飾

874 -6915

工土室裝承 作庫內修建 妥間設油新 當格計漆屋

屋屋水烟露大專均免 專顶顶澗簡台小業有费 門補翻護翻維工牌保佑 漏新理新修程照證價電話: 290-2346 鴻基建築公司

東建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002 **免大電水磚瓷内上房商**費小動電牆磚外库屋店 估工通裝砌銷油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

政商瓦房陽鋁水廚大免瓷 府業仔屋台窗電房小费磚 牌住水改車油裝厠工估鋪 照宅澗建房漆修所程價砌

684 - 1748

電話:321 · 7391

專業油漆 土庫間格

建築公司

873 - 9361

路結

水砌鋁車 陽 面石杆台修屋

屋頂翻新

費

估

價

· 876 · 0735 · 876 · 0278

廉務照器 箱

電話:254.2764

房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 内外油漆

電價鐵鐵清

: 特鐵電拉

876

話錢窗器理古

商電防通防各安免 宅程鐘備鐘器理價

253-8082 周生

水 文水按喉護爐裝電 記 燈理

電話:255.6497 傳呼機:686·2663

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432 - 7835

專靚換新屋雙 造露屋膠內層 鋁台頂質暴玻 上水外風璃 紗蓋澗牆窗窗

4六作胞心事 4六作胞 6後真務大門 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 8實法作事物 電話: 688-6431 年2年 為屋 治り兴工衛

無僑特耆任日 任胞别英從租 歡惠優或算月 迎顧待補便租

全 部 裝 修

加華建築裝修

各園油防鋁水砌鐵各項藝漆盗鐵坭磚網式 装工木花欄路砌籬圍 修程工窗杆面石笆墙

電話: 夜 255-6889 日435-5192

₹ 255·4709 290·2346 華昌建築公司(免费估價

搬運公司

253 · 2841

大型貨車 有升降機 代客搬運 傢俬貨物 具有經驗 價錢相宜

剪草鋪草 專除雜草 倒樹鋪石 洗毡打腊 修建籬笆

電器工程公司

商業・住宅

大小電器工程 新装電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理

政府牌照 免費估價 電話:875.0592 傳呼機: 735 · 1119

Electric Company

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706

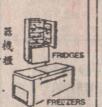
※取價從廉

RANGES

餐館雜貨店 家庭電器 法 四 推 凍 櫃 大小凍身 洗碗機 梨雪機 乾洗衣機 城頭雪櫃



·空氣調節·



翻新屋頂 屋頂補漏 水澗安裝

保用15年 露台維修 烟卣翻新 免費估價

內舊優栢土大

外屋質文庫新

油翻材裝間公

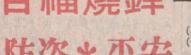
免定商設有 五韵 费做業計政 估傢、建府 價俬住築牌 ,和宅和照 歡書, 裝建 迎抬無修築 五 來・論工師 大程爲 Ti 小,你

屋水露圍膠政頂澗台墻質室府 翻安車欄外內註 新裝房杆墻外冊 土水厨瓷舊切

庫泥厠磚屋工売間路 間路改油翻程費格面建漆新 格面建漆新

電:874.9888 251 . 7664

nim.a MELDING LTD.



防盗花窗・大小鐵閘・ 花園欄杆・貨車鐵架 交貨快捷・上門燒銲 電銲部份保用十年以上 (工場)324·1020 (住家)325·8922 鐵窗鐵門 花園 電動雙門或 單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES) 。 免

費估價。

公 290-3378 司 253-1448

牌

國粤英語 冤費估價

專通渠道

專電商水漏水電電

門動業管水管爐器

工通住阻救更修安

具渠宅塞急換理裝

或 434 · 2082 余先生

電話:254.1176

夜服務

24小時服務

50外鋁室浴車圍水15屋屋 年墻窗內室房墻澗年頂頂 保膠天裝厨路欄露保翻補 用板窗修厠面杆台用新漏

漆新料修格司 電話:290・3378 -丏

電話 255・8308 政府牌照 免費估價

屋屋外鋁水瓷內改露更電 頂頂墻鐵泥磚外建台換燈 翻補膠圍路批油廚車鋁水 新漏板欄面盪漆厠房窗喉

為更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・ 浴缸·厕所·和其它的存貨大平賣· 由30%至50%0FF或試還價·無任歡迎· FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

> 本公司還設有服務部 按裝及修理水喉煤氣· 爐浴室·通渠厠所等一切工程· 電話: 879·2122 (24小時服務) 879·5301

24小時服務· 免費估價

電: 251 · 2895 傳呼機: 667·3693 政府牌照・均有保證

屋屋水電建瓷土圍水外 頂頂澗燈造磚庫墻泥墻 補瓦露水厠雲車欄路膠 漏仔台喉所石房杆面板

24小時服務

·大小凍房·制雪機

電話:251.1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

冷暖電器公司 昌盛水喉

電話

星期一至六

圍瓦膠水車

墻仔質泥房

欄水外路露

杆澗墻面台

磁磚厠內電

磚砌所外燈

地批改油水

板盪建漆喉

254・2595 價

435.4512

公司:872.2468 $325 \cdot 8640$ 傳呼機:680·7016 廿四小時專人服務

請電:255.9837余洽

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

。商業住宅電器工程 。加改電錶電箱電綫

。栢文消防警報系統

。緊急照明設備安裝 。大小安裝修理工程 。商業餐館栢文保養

免費估價

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188





精造:

*防盗花窗

*鋁質欄杆

*樓梯扶手 * 鐵門鐵閘 費

估

價

·冰櫃凍櫃·冷氣機 急修漏水 換熱水爐 ·雪櫃爐頭·暖氣機 ·乾洗衣機·熱水箱 包通渠道 接駁大渠 修理按裝 暖爐水HEAT 洗碗碟機·各種電器

永成建築裝修公司 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

工作符合政府安全規格

61 (公司)

住家電話:

ANNETTE LOUIE 277-7375



加拿大信訊	E實業公司	ANADA TRUST	REALTOR 2629 KIN		公司管經理:關理	
			本地比,四睡房新CARPETING 非常方便,近學校及巴士。 DON QUAN	12年新子屋。每唐三睡房 植文地 33x122 \$195,000 DON AND PAH	▲雲東29街近RIIPERT 兩睡房近 新小屋,好過相文,開價只 \$105,000 (PAH OR DON)	
謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665	▲華埠新商業模·街角 有專人管理·最合海	商業 樓 位置 75 x 122° 良好租客。 外投資。售價一百九十餘 80 81 61 DON QUAN		▲ CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十 幾年新六或七睡房雨廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON	唐養館出售	關伯與 PAH QUON 住宅電話: 294-0089
VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY AND JUNE 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665	\$650,000	CHAMPLAIN HEIGHT 15年新屋,位于63街,近巴士及商 場。CHARLIE OR DON 438-8161	▲ MOTEL 及餐館。B C 埠 仔 42單位。有辦泳池。叫價 一百二十萬元。 ▲ GASTOWN 地44×122 叫價 \$275,000 每月收入 1800元。	禮物店出售 ◆雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP位于旺街。街角舖位。有前途叫慣只\$29,800 ▲1 離房栢文,近學校及巴士,位于八街,只\$48,000 DON QUAN	▲書市定東街餐館急賣,每日 只做七小時,生意日收\$480 設合夫婦做,有前途,開價 只 \$65,000 百60座位。 ▲北雲實業連生意。近 LONDALE商場及海上巴士。 投資良機。叫價六十萬。	▲雲東24街近 RUPERT ST. 新屋 5 连房 \$249,000
商業模出售 ▲唐人街中心廿餘年新之片打 街商業模,模上栢文,兩組 每組三睡房自住收租均宜, 模下做生意,投資良機,開 價只 \$1,490,000 DON QUAN	▲西雲,近海邊,一年屋,風 景一流,上等財料,四睡房 交通方便,近學校,巴士及 商業場。請電話 PAH OR DON	▲西區一街口便到屋列治商場 地大 58×138只\$388,000	-▲西區屋列治四睡房,近新 3200尺競屋 \$500000 DON QUAN	▲12街三組單位租出,叫價 \$121,900 PAN OR DON	▲雲埠HASTING西FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館 位于DOWNTOWN MALL FOOD FAIR ,叫價只 \$45,000 ▲舎利SCOTT ROAD 唐餐館每 月大約生意 \$15,000 每星 期六日,叫價 \$140,000, 有前途。	▲56街東 MAIN 雨間半睡房,叫價 \$150,000 PAH OR DON
▲最高尚之西區第一SHAUGHNESSY 屋,地大100x200\$828,000 DON QUAN	▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋 9地 大 101-172×200, 65 ACRES 有180 度之雲埠風景 9 游泳 池另有地方加TENNIS COURTS 開價只七十萬 ○ DON QUAN	▲西區 雨年新屋近 OAK 街及 CHURCHILL 学校 \$488,000 DON QUAN 438-8161	養館出讓 ▲唐人埠中心,位于片打街, 大約九十座位,生意好,大 有前途,開價 \$158,000 DON QUAN 438-8161,420-46 65	DON, PAH OR CHARLIE	平面一一連四十二十二十二十二十二十二十二十八尺尺 村市 市市 大力	▲商業模位于 COMMERCIAL 央一街 (餐館生意 FREE) 48萬 CHARLIE, PAH OR DON
展 焕 序 体 全電話: 435-7257 KENNETH KWAN	▲葉 鋪連實業, 樓上四房居 住, 一流居住環境, 只售 \$295,000 ▲四座位美容院 \$2000 ▲ 3000 千呎士多舖讓, \$50,000 ▲北雲五年商業樓 \$535,000	▲四伏植文及四舖位。地 66×132 \$300,000 關煥隆	3515-WORTHINGTON 新型装修 41x110 \$156,000	A 3313-3315 KINGSWAY 南鎮位,最旺區, \$260,000 關換陰	▲ 2342 GALT ST. 33×122 兩房新裝修 \$122,000	▲ 457 E COLUMBIA 50×122 ,兩鋪位商業樓 \$275,000 ▲西區唐餐館7 5座位,急 售,冷氣,酒牌,只售幣 60,000 ▲東區75位餐館720東 百老進街 \$40,000
傳在治 住宅: 876。5771 傳呼機: 645。2839 731。0413	500尺新座,改備新形,有風景,可即入伙。	■ BURNABY, DEER LAKE 區,大屋,地 83×164 , 三睡房,CHARLIE 438-8161 PAGER 686- 4270	CHAMPLAIN HEIGHTS 浅市屋,七年新,三睡房, 二個半浴室,近學校,交通 方便。\$163,900 李克森731。0413	3011 PARKER ST 34×146 三睡房,\$148,000 PETER CHAN 438-8161	▲17年新三睡房完成上庫另 有三睡房大露台 33×110。 街角位置\$187,000 SANDRA 438-8161 PAGER 645-2988	公司: 438-8161 PAGER 645-2988
丁 建 新 KIM TING 住宅電話: 251-2571	9733	◆新屋六房,地大 56×104 老祭面積三千四尺。丁建 新或梁太。	▲ 8711第五路列治文,地 大87×150上四下三,五年新 下建新251。2571梁太 437。9733。	▲ 941 E11TH AVE. 前后什屋,每递三房;一 年新,可一齊出售或分開 出售。丁建新或梁太。	▲ 华 仔 赚 錢 餅 店 急 蒙 , 駕 車 雜 市 區 約 一 個 鐘 , 適 合 夫 婦 , 開 價 四 萬 徐 , 還 有 價 請 , 梁太 4 3 7 · 9 7 3 3 丁 建 新 2 5 1 · 2 5 7 1	深 太 大 /JENNY LEUNG 437-9733
賴歡祥 公司: 438-8161 住宅: 266-0202	▲ VAN.SPECIAL 820 E.37TH AVE. 兩年新地 33x122 ,叫價 \$234,000 陳培 321-0577	▲ 5068 RUPERT ST. 38年新麻睡房屋, \$119,900 陳告 331。0577	▲ 820 E 37TH 兩年新 33×122 \$229,000 ▲素里旺區商業樓,兩年新地 大62×116取價 \$349,500 , 陳培 3 21 ∘ 0 5 7 1	△近女皇公園? 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321 · 0577	▲商業 樓字, 銷位和三睡 房 38街夾 VICTORIA \$289,000 陳培 3 21 ○ 0 5 7 7	陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住家電話: 321-0577
黄 漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335	The state of the s	一多個舖位,大停車一萬餘。黃漢 438。	植文一大座 ▲温埠東區 9十八台 9 叫價七十餘萬	The second secon	商業舗位 ▲溫埠京士威道旺街。黃漢 438。8161	▲東西區脫屋多間,由十二萬至廿四萬元。詳情請電: 黃漢876。2335或 438 8161
湯 家 敍 住宅電話: 324-1156 STAN TONG	I WAY ON TO TITUDO	▲奪埠六座位電髮室,設備 齊全,生意出讓\$12,000 湯家敘334·1156	▲ QUEBEC 夾30街,五睡房, 30×121尺地,滚境一流,價 錢公蓮,開價\$119,000 湯家敘324。1156	收入\$80	地! 試農場地,每年 000餘,投資 舌 MR.NIJJER 438-	▲ PORT HARDY 埠仔 中西餐館生意出售,有住 每年生意十五萬,叫價 \$45,000 林太 327。98 73。
林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161	華	▲ 1610 E.5TH 50x127 有河途。\$239,000 ▲ 1829 西四街,西區旺街 商章樓年收 \$28,000,叫實 \$425,000 KEN LIM 298-1551	▲ 1166 E.KING ED. 50'LOT 12 年新 299,000 JAMES CHOW 325-2969	→ 烈治民 六睡房大屋,四千尺,地 82×141,叫價\$280,000 林先生438×3161	▲ 高骨木, 沟腰房 \$79,900 近 LOUGHEED MALL, 巴士 适磨人街 JAMES CHOW 438 -8161	周寶財 住宅: 325-2968
雷 太 公司電話: 273-3161	▲南本拿北,四縣房,大地65× 138近学校,車站,叫價15萬 1千。雷太:277。73 75(住家) 273。31		新盤勿交機會 維多利亞島栢文 商業中心廿貳組,入息理想, 開價 \$859,900 欲知情形,請 電:雷太277。7375 (住	▲列治文兩層大屋 15年新上三房下兩房兩廚兩個半浴室,街角地\$159,900 葉太: 27201861(任家)	▲列治文投資及機市中心五縣房大屋,街角地,部份輸新,有機會得為相文地。業太:27201861	▲士多生意 列治文市中心相文區十多, 生意額高,開價七萬。 西區士多,相文區,開價二

電:雷太27707375 (住

家) 273。3161(公司)

VICTORIA 遊客勝地。

禁太: 272·1861(住家) (住家) 273·3161(公

273。3161(公司) 司)

胡丘千。

宗太:27201361住家

27303161公司

列治文分公司

(新盤) 2196 KITCHENER,

近 NANAIMO 街 33×113 9 街

角地, 共六睡房, 2廚廁

(新盤) 1年新屋,地大

59x122 共五睡房, 風景

7626 ARVIN COURT N.BURNABY

(新盤) 15年,上層1280

呎 3睡房上,三睡房下,

柚木地,二廁廁,開價十

八萬餘 2945 E 27TH AVE

李柏森

Patrick Li

公司: 434-1431

住宅: 986-4715

傳呼機: 667-0662

一流,近 SFU,開價

開價\$129,000

\$349,000

MULTIPLE REALTY LTD.多寶實業有限公司

馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Res: 255-2116 Pager: 667-3826

多寶實業公司,溫高華總公司, 列治文分公司,中西經紀百餘人,忠誠 爲僑社服務·凡一切有關地產事項,請 與馬尚才經理洽商·

多寶地產,本年連個三價月,獲 地產商會銷售冠軍·現再擴大營業,該 聘營業代表,凡有意地產行業或欲轉換 環境,請與 John Ma 聯絡·

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

為你更有效地出 售及找尋好的投 資物業的組合。 434-1431 Richard Lai Henry Lai 321-2945

黎熙倫

黎熙洲 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000 3400 方呎,四房好景,可應需求,代新業 主與建新屋!! ▲ 5140 CLARENDON \$129,900 2000方呎,五房龍屋!

▲ 4025 PERRY ST. \$148,500 ▲ 41 街東 紙街 \$188,000 三房靚屋,地大49.5x122近 OAKRIDGE 三年新五房大屋, 合兩家庭居住,包窗簾電器 投資物業 ▲本拿比雜貨商店連物業 (三間) \$450,000 , 合

家庭生意,年入八萬,建四房住宅,街角地, 62×132 , 合移民。 ▲西區11組稿文,50尺街戶地, (RM-3區),發 展習質佳,近 OAK 街及中央醫院。

Peter So 蘇肇祥 879-1845 傳呼: 667-3926 ▲ 樓上雨房樓下一房各廚廟齊可出租,近小學中學 巴士站乃磨夹11街標準地 ,開價12萬 8 。

▲38年 石米牆屋 , 地大 42×155 LOT 模上雨房模下一房 · 菲沙夾57街 · 價 \$169,000 ▲三組合法入息屋,月租一千四百三十五,菲沙夾百老滙,價十

▲西區近 GAKRIDGE 地 50 2×122 42年西人屋叫價 5318.000 ▲域多利炎41街,近小學,樓上三房或四房,模下二房,上下 可各出租,價十一萬餘。 ▲将與建六房紅瓦新屋城多利夾22街,價23萬8。 ▲東區地皮33×110呎平地,價七萬八。

▲28年石米牆屋,樓上三房,楼下雨房,各有厨廟,近 COMMERCIAL價九萬八千八。 ▲40年石米牆屋,樓上兩大房,樓下一房各有廚廁,地

46×108 ,城多利夾22街,價十三萬六。 ▲樓上三房,樓下雨房,廚廟齊營,城多利夾38街,價十三萬八。 ▲堅固實净而人屋,樓上三房,樓下雨房府廟齊備,標準地,作沙 夾47街,潰十四萬九。

買屋或賣屋

請與頂級的地產經紀聯絡

Date published 19 September 1988



Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB 專長新屋買賣 電話:327 0200 傳呼機: 680·0199

想建新的豪華大屋

A + A 建築公司 電話: 324.7048 傳呼機: 680·0199 免費估價

> 149 李寶强 Daryl Lee

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 唐人街栢文

▲1245E片打街有11組 個單位1組3睡房, 2組3睡房,7組1 睡房,入息\$35,000-

年可加租9 開償\$398,000 1245 E片打街 c ▲ METROTOWN LU單位,地區好保養好栢文,近快車 站步行可到 METROTOWN公司8至2睡房,2至1 睡房, 入息 \$61,700 開僧 \$598,000

▲麵包店生意出家,生財工具資全,入息好,開價 \$46,000

▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方尺, 海景 屋,開價\$1,300,000

▲ 1431 HARO ST. 市中心,地站旺,好入息层可重 建,地大33x131,月租1900,開價\$325,000

▲西區 , 高尚任宅 區 , 地大 , 屋说 , 装涉一流 , 2550西33街, 樓下2睡房, 街立門, 可分租 楼上2睡房,地校60x127,開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD ,北温苛華入息屋,三個单 位出租,收入共1200元, 植文地 40×90, 開 信\$157.800

謝大釣

F.R.I.R.I.(B.C.)

▲ 961-963 E.11TH 决完成2間前後孖屋,地 段 33x122 ,每間面预約 1200 尺,三睡房,二間半 廟所,瓦頂屋,熱水暖氣, 交通方便,前面開價 \$138,000 ,後面 閉價 136,000





Brian G. Chan 住宅:266-5797

266-5894

直接中文傳呼:680-7284

▲ FRASERVIEW,全新加建四些房土庫完成好地區,近 學校地50x112,開價十九萬愈。 ▲雲東區三層新屋,材料上乘,經過豐富建築師。五 睡房,旋轉樓梯,設備齊全,風景優美,地33×122

現在還可以逐華池毡式室內設計,開價二十三萬餘 低買,請電詢問。

▲ 好機會LANGLEY區 FRASER HWY 鲜花及雜貨店生意連貫 業出議,生意好,東主經營十多年退冰平售,補位 三千平方尺及舖后三房一廳居住單位一千多方尺, 另三間車房,也3/4英畝池, ZONE C2,近醫院,勿 失艮機,42萬餘請電詢問。

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431

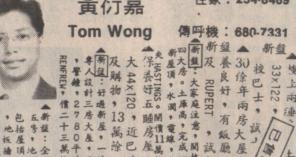
傳呼機: 686-7256



▲新盤:大減價 域多利54街,47呎寬大辣,兩睡房,土庫完成一 睡房單位,可以泊兩架車,減至十五萬九。

▲新盤:全新裝修堅固舊屋,三睡房,新地毡,雙 層玻璃窗,寬大廚房,水溪,電線,熱水館,皆 新装置,屋頂只五年新,土庫另有一單位可以出 祖,近地鐵站,離巴士站只兩街位,交通便,33 X105辣,只開價十一萬九千九元。 請急雷:

▲32年屋,面積八百餘呎,樓上兩睡房,翻新廚房 及浴室 , 客廳橡木地板 , 土庫完成 兩睡房 , 28街 近 NANAIMO 。 住家: 254-8469 胡耀威 黃衍嘉



校厕 校水,新翻 園地 ▲生意人注意:生菓舖 ,生意非常好 五9

公司:434.1431 住家: 324-5736 Henry Wu * 33×155 街角地 SOLD 共 3 房 , 3605 TURNED ▲CHILLIWACK收租屋近市中心,地大 58x137,只售 五萬餘。 △一脏房宿文,搭单方便到唐人街,叫價四裡餘

▲3635東25街,正層四睡房,兩睡房單位土庫完 成,内外翻新,交通便,叫價十三萬二千九,

▲ 3289 PARKER ST 接上兩房,土庫完成,近PNE 地大 33x110 , 叫價12萬 , 週六2時半至4時 開

▲ 3254 GRAVELLY ST. 實淨說屋,正僧2房,土庫完 成,雙車車房,地大 33×116,叫價12萬餘

▲一年新,兩睡房栢文,近 ETON 夾 NAINAMO,有私 人洗衣房,壁爐,叫七萬二千九。

2837 KINGSWAY JOHN WOO 多質實業買賣服務公司 住宅: 873-0507 傳呼機:667-0919 十多年證實

洁用可靠,買者交易,

胡嗣誠 區價價 兩37 取三 新 , 12 價層 年組 屋 下萬, 鈴

僧

= 31

10

▲ 2548 E I8街近乃磨 街,紅瓦皇宮斯屋, 高尚地區近公園湖邊 地大40尺湖大屋三層

完成三房四浴雨廳有

音響吸塵防盜設備雙

中房,他有盡有花園

闺牆取廿多萬,週末

開放,接受養舊屋。

房內部裝修如新土庫齊備 開價十四萬餘。



▲2862東18街31年新共六 睡房土庫齊備保養好交通學 校方便,開價十六萬餘。



新屋 ▲二湖: 治街東近界限街好 地區交通便,德建築師, 廿一萬餘抵買,可舊层交

▲ 哲區新屋近 GRANVILLE 地 點適中,快將完成33x122

GARY TSE REALTY LTD. #7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618

已經營五年,年生意竊遇二十六萬

適合1至3人。開價三萬餘

▲3019 EUCLID街單邊 33×12 兩伏出租,十二萬一。



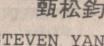
▲西區19街近金比三瞬房, 土庫有房廚浴廟,共二千 多尺, 廿三萬餘。



▲46街東近 緬九年新三睡房 千三百多尺龍圍牆梗木地 板,開價廿萬餘。

▲工商業及栢文多座歡迎垂

▲ 4759县士定東 果補連實業商業旺 地、售廿一萬九。 以上問謝大鈞。



STEVEN YAN 421-3459 PAGER # 686-8906



▲西區大停車場70座 餐館易做有酒牌, 開價五萬九。

▲北溫狂區日式餐館 45座有酒牌好前途 三萬餘。



434-1431

273-8555

馮先生

Ed Fung

中文傳呼機: 298-0915

住家電話: 645-6465

公司電話: 434-1131

(新盤) 1176-1178 E.13TH

AVE, 雙屋地, 地大50

X122,19年新,(上、

中每層1150呎)每層3房

加完成土庫(一房)。

做約五百元兼售649。 **荐报。有停申場。開價二** 萬元

KEYSTONE REALTY LTD.



謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 HOME: 430-8427



▲10年新, VAN. SP. 上三 房下兩房,有廚廟,價 十八萬餘。 3860 ONTARIO : 523街 , 地

大43×199 共8557平方呎, 可建兩個家庭屋,東區價錢 西區地,認真抵買,叫價廿 三萬餘。

▲25年BUNGARLO地大45×105, 有景,上三房,客飯廳,硬 木地板,廚房寬大,牆身也 面舖瓷磚 ,土庫完成可出租 價十七萬餘。



雨房客戲廳另有FAMILY ROOM 土庫完成有兩房全部雙層玻



为有一房,價十二萬餘。



▲NANAIMO 區 CORNER LOT 33x122 地平, 區好, 價十一餘萬

▲ RENFREW HEIGHT 45x109 上 三房,全翻新\$169,900 ▲ GASTOWN 下四舖位,上寫 字樓,全租出,年入四萬 餘,價四十九萬。

▲ CHINATOWN 汪鋪,上下三 僧 , 七年新 , 價百七萬 。 ▲西温 商業 下六舖 , 上大 WAREHOUSE ,價百七萬。

華亨利 HENRY YIP

公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免费估價



新 〇 4 房三廳一飯應,雨浴室。

〇近小學及巴士站。 〇凋街 9 静區。 O 2735 TRIUMPH ST. 〇來電詢問, 隨時歡迎。

〇三層,可轉為五睡房。

▲四睡房,一客廳及飯廳,33×116 近22街及滅多利,開價5109,900 有意買或租清來電。



恒基置業 柯其毅 公司: 261-8118 住家: 327-1689 現金購買商住物業。免費估價。請隨時聯絡

261 · 8118

▲西區超級市場位置 非常好,附近栢文 林立,營業額每年 約一百一十萬。該 店經營歷史數十年 租約好東主離家割 发售十八萬餘。



公司: 261-8118 住家: 255-5699 DOMINIC FUNG 傳呼機: 686-905] 新盤:一年新大屋, 地 39.5×138.3, 實用面清 3600

平方火。七躁房五厕所,旋轉樓梯,水晶燈。 紅瓦頂,減價 \$279,000 雲東區果舖生意連資業,有三睡房及土庫,

商業地, 廉售十七萬九。 ▲新盤: 驰名等餅店, 位於列治文三路商場, 適合家

庭或合夥,日營近千元,詳情雷詢。 ▲列治文 CAMBIE 央 NO.3 RD. , 廿九年雨 層屋 , 70 x115 , 減價 143,000

▲新疆:雲西區GRANVILLE夾67街 50×106 扩星点,三 單位收租萬九,價三十餘萬。 ▲ 新盤:時裝店急售;位於RUBSON黃金地段,五百除

尺,組金二千餘,長批,年入二十萬,請查詢。

公司: 261-8118 住宅: 420-1851 667-3989

平餐 全西價D至近 伏 6 新區平〇為唐 收平 ,館 屋竹抵N理人 租新 廿柏 任後買U想街 五四 九文 0丁9西 咖取餐 餘立 啡價館 元, 九全 9 母 里新 9 黑座 入位 息千 廿尺 六, 取 禹三 九房 膽



李志雄 ALLEN LEE 公司:261-8118 住家:263-3842

直接中文傳呼: 645-3896

多讓

濕仔

COFFEE SHOP ▲ CAK 及百老滙街 947位 • 三品儿干。

二百五十元 一日。湖濱 九千九請快

▲商業模 COMMERCIAL 夾 PARILER 13年新羽浦位,楼上 辨公室,開價26萬。 ▲西區47年屋,地33xi48,模上兩房模下兩房開賞22萬9 ▲列治文5睡房新屋,31萬9。

▲KISILANO 25年新,樓上三房,樓下兩房,33×124,開

價廿六黑九。 ▲菓舖連實業,日營千餘,只售二十七萬~ ▲咖啡室四十七位。日入四百。貿沙街。



麥耀徽 KEVIN MAK

公司: 261-8118 住宅: 253-2875

窗百二

, 呎廳

一近 近學校巴士,價廿一萬的 0 , 及梢 114 廁 离及區。, 餘可当 大屋 玻千三 地說 33×155 41×1 11 鸦九房 五

睡

房





13何交湎街,十個月新屋 七睡房,價廿一萬餘。

合營

同多予

天津市已與

業

1前,倫理

萬望資六 鎊住, 地敦船岛 名區人於的萬 令宅位市場 配 於市場

中五萬加元以上)中位,目前已漲價至於倫敦市中心約六五次倫敦市中心約六五次倫敦市中心約六五次

(市場調査顯示) 一方百平方呎的

英的示房倫

中法合

...............

免费赠送

不限本数

。據當地財經界人

●●●●●●●●●●●●● 和的氣氛,但台灣 和的氣氛,但台灣

年即將展開,約於九二年完成。 利集團組成「蒙利天津船塢公司」 減稱天津市已與英國約克郡蒙 五百萬英統 中國城一中國城一 安等 (約二億六千 附數市出現。 所電報導,中國天 所電報導,中國天 所電報導,中國天 所電報導,中國天 所電報導,中國天 所電報導,中國天 所工年,另一條新 所工年,另一條新 不有二百個 人化中心及 中心及 中心及 明建一座

是倫敦市中心的新興發展區,回 顧十九世紀時代,這個區域是個窮 顧十九世紀時代,這個區域是個窮 顧十九世紀時代,這個區域是個窮 顧大之時代,這個區域是個窮 個家 個家 個家 個家 準敦平方間、平方英 上海及天津东 上海及天津东 1 方式實塔或在港市的特色

舊的 排 資 者 未 必 受 的 規 模 約九唐倫敦 中曾訪倫敦,當時有消化發展權的長實主席委可能性,獲得温哥華世際吸引中國或香港財團者未必能獨力斥資承擔有温哥華世際吸引中國或香港財團者未必能獨力斥資承擔 (新路與輕原) (新的興建) (新的興建) (新的興建) 展計劃 初葉落成

專題講座:失業金與你。內容包證

括失業金條例,如何填寫報告告於

等,會間將設茶點招待,歡迎各

日期:一九八八年九月二十二

日(星期四)

時間:下午一時半至三時半

地點:溫哥華片打東街五十

號中華文化中心

欲知詳情請致電:689·7594

加拿大就業中心士達孔拿就業服務處

Employment and Immigration Canada Emploi et Immigration Canada

個擁有五十 帶僅有五五 一 辦內年娜爾中哈爾世家五斯濱國爾

更<u>競</u>類交 電話 254 · 2218 喜士定東街 461 E. Hastings St.

> 受件 房四寶 法藝術 别 架 | 來往香 快信 裝 裱 影, 响當 送禮字 傳眞 招 只收八元五 ,天 歡即 牌廣 迎可 服 查收 詢到 告

行程

界人仕参加。

Canadä

優質旅行社

鄧强慶製作公司附屬機構 保持優良質素,精選歡樂旅途!

詳 九月份多種旅行團行程: 細 域多利一日遊:逢星期二、四、六 西雅圖一日遊:逢星期五、日 大温哥華一日遊:逢星期三 美國西北海岸三日遊:逢長週末 臨 日 狄士尼三藩市十日遊: 索取 十一月二十日及十二月二十日

中國之旅十七日遊:十月二十日 凡冲晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送

放大 5"x7" 一張, 另更有機會獲得 星期五下午四時公佈・ 得獎者可免費參加優質之一日團·

*優質自備旅遊車,團友更可欣賞錄 (由國際錄影中心供應)

*特設電腦訂位服務,代售各地特價廉機票,快速!價廉!

查詢詳情或報名地址: 223 KEEFER (奇化街)電話:684.7551

之沙茂

舞

發生爆炸事故 (布拉格十六)發生一起遠程天然 今天報道,十四日,十七米長的管道 等下年,捷克斯洛伐 被炸毁・ 11 天然氣管 有來, , 争國道還勢轉, 用。最 離 理會是 緩和 一般 發 優 也 就 發 期 和 的 對 都 略 搞 不 是 展 顯 和 的 對 都 略 搞 不 是 展 顯 和

大軍官兵起義來 行政院核定所謂 行政院核定所謂 一時修 大軍官兵起義來 一時修 大軍官兵起義來 一時修 大軍官兵起義來 一時修 大學金 定」,最高代表不明,最高降

人各烈致黨秋報

要,對規定僅作少 國防部仍然聲稱「 定一旦接回於一切有機台十 抗秋關外時月 争原方,中

其仍之十盛部政,七沙 國繼後二溫長府出月茂 防續,日于,的任廿在

開係後談別係後談 謂 納局蘇莫耶長聯斯 年透待今歷天十内露會天山技六 ,我試只們驗 十鄧國的

員透民道社 次領一今

來但的說來

選映名片:

王 張 曾 鍾 夏 胡 祖 學 志 楚 文 撰 友 偉 紅 汐 楓 何守信 秦祥林 葉榮祖







放映時間:星期一至星期五晚上7:30(副片)、9:30(正片)

星期六、日及公衆假期加開日場1:30(副片)、3:30(正片)

詳情請電:688-3868

副片

周張曾陳鄭蔣陳翁姜曹 潤曼志百裕麗 世中查 發玉偉祥玲萍友傑平理

威行分分鐘可以停你牌

連早同外星練打籃球

甲友着定太空衣訓練



堡古成砌圾垃用胃唇都打雨吹風











威信實業燕梳公司

電話:687.8332

各燕

かって

在紐約下水道捉獲的一巨龜





北本拿比五睡房新屋 ▲說三層屋, 4300平方尺, 橡木橱禮, 5 ZONE 熱水暖氣,旋轉樓梯,瓦頂,防盜營鐘,新屋



Sutton

何淑蘭 ROSA HO-BENJAMIN 傳呼機:645-7650

住 家: 272-0941 司: 273-3155



◆ JOYCE 央京士威,一年 新龍屋七睡房,五浴室。 三廟房,完成團牆及草地 3600平方尺,地大40 X138 9可租樓下傢私。

▲烈治文 配屋 NO.2 ROAD 央 GILBERT 四睡房及一体 息室,車房,二千二百餘 平方尺,近烈治文中心, 巴 士及溫哥華 , 適合大家 庭或投資。



5

JASBIR SINGH GANDHAM

英语電公司: 434-1431 住宅: 524-9969

勿失良機,請勿遲延

何賽雄(梁太



翻新及清潔三房平房,土 庫完成 9 地 45×113 9 淅油 漆及屋頂去水槽,近ROYAL COLUMBIAN HOSPITAL , 環境 清静,價\$99,900,被迎

446-KELLY ST., NEW WEST 週末下午二至四時開放



RON JOHAL

英語電公司:273。8555 住宅:27409921

Pro-Vision Realty & Insurance



11175 CAMBIE ROAD (RICHMOND) BY NO.5 ROAD 週末下午二至四時開放

▲烈治文區全新觀屋, 3520平方尺地大 47.5×150, 6至7個睡房, 3½ 浴室, 3個壁爐, 套房有旋轉 浴池及雲石洗水櫃頂,大而光猛廚房連洗碗碟機, 休息室,燕水暖氣,雙車房。價 \$234,900



748 AND 750 W.69 VANCOUVER.

▲西區全新說 雙屋出售 , 三睡房 , 個半浴室 , 煤 氣壁爐 , 車位 , 可 8 月尾入伏 , 有意請英語電 RICK KROEKER 。住宅:261。5533 C AND I PROPERTIES 公司: 87303981



NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 ALLAN CHENG

公司 437-1123 住家 875-0838 中文傳呼機 686-4118



▲42年新合法行產; 夏電 资。 地大 46.5×121.75 1238-1236 E. 16TH AVE. 請電詳情。



▲ 气文地 33×122 ,三單位 分租,銅窗,保養一流 \$149,000 1343 E.8TH AVE.



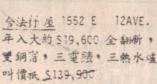
地大 33×122 , 四層大 屋, 兩廚兩 廁, 合大家 庭及社資家\$162,000



土庫 兩房完成, 廚莉齊 可分租,正曾三房,抵 買。 419 E.57 AVE.



▲ 128 E.59TH AVE. 近西區,地大31x122.5 正自三房, 曾 \$119,000



再減至 \$129,900

PACIFIC APPRAISAL

避免损失你的金錢本公司提供以下 之服務

- ·住宅,商業及工業樓宇建築檢查
- ·機器及裝備估價
- ·房地產估價
- ·保險估價
- · 誠意爲閣下服務, 使你於購買物 業或保險時,能節省大量金錢

1706 Alberni Street Vancouver, British Columbia, (604) 684-1322



SUTTON GROUP -**MEDALLION REALTY** 公司 581-1211 仕家 589-2563

ANNA CHENG

千萬12油 容廣

逐按寫院

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

價花程格則漆屋

土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電874.8216

Date published 19 September 1988



DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680 - 3199

JOHNSON HO 注 家電話: 278-7870 直接诗叶:667-7393

八月新盤

西 ▲ OAKRIDGE 區40座位咖啡餐室 日營四百餘,地區一流,生意 稳定,取價七萬餘。

何

▲列治文新發展區 ,第三路商業 中心內者名唐餐粥粉麵飯生意 架撑,装修新净,年誉五十餘 萬,取價十九萬餘,歡迎還價

▲東區28街近 JOYCE 新建五睡房 LOT 40×106 華麗大屋, 實用面 積總共2443平方呎孖車房, 自動開關,材料上乘,九月中 旬建成入伏, 及潭 \$279,500 歡迎舊屋終新。

▲ PORT MOODY 十餘年新屋 9 土 庫完成十二萬。

酒 ▲炸鷄生意本那比METRO TOWN附 近 , 栢文林立區 , 京士威炎納 甭遵街角,取價十二萬抵買。

▲SURREY區,五畝農地取價18萬

▲北雲LONSDALE大街30餘座位咖 有 啡唐餐室,批長租平,月營八 千,取價三萬餘。

屋

旅果

各

▲喜士定東近戶NE炸魚簽室, 啤酒牌,減價二萬餘抵買之至 ▲ PORT COQT 炸鶏養室生意,設 備一流,取價四萬。

▲列治文區仔屋半間,座落 NO2和BLUNDELL附近。四 房一扇十餘年新,取價十 一萬另九。

生意良機 新盤

▲華峰奇化衡附近新建新華 中心,著名酒模生意,祖 平批好十年基礎生意穩定 東主另圖別常志在脱手大 降價息貴取價十零萬。故 經營酒樓界投資人仕大好 機會。

▲列治文唐人街 尖東酒樓隔鄰, 珠寶首飾生意,股東意見不合 平價出讓,連裝修飾橱等全部 取價一萬九千。(貸不在內, 無須點貨)。

▲ ALBERUI 街近史丹利公園,新 型一睡房植文,步行至 DOWN TOWN 隔中帝静,取價八萬八 歡迎電約引看。

▲糖食,肉類,批發送貨生意急 浪,經營十餘年, 藏定客戶, 年營五十餘萬,連送貨車,全 部取價十五萬,適合投資移民

▲京士威大街,近城多刹,進出 口生忘,建資取價貳萬。

▲乃路夾京士威大街咖啡餐室, #於座位, 此萬餘。 ▲二埠大街/0座位,灌沢内解雜 碎簽室, 収價五萬。

> ▲東區,乃街夾19街,10 座位咖啡长宝,出於几 適合個人經營。

▲京士威大街,3U座位自 助咖啡養室,二萬餘。

▲ DOWNTOWN 喜士定西街 40座位咖啡室退休急賣



李 ROOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUNTR.B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

萬及屋治十廳治套層骨價人 文廟二林五埠 生一耕萬房耕所千農十果 請林婦比 意愿地。住地,五地八鋪 建展經餅 住地營店 宅四9茶 機英批答 入間萬正年 會畝长膽 十温。僧新 ,餘,每 便菜前 開 , 洲日 三雨 , 摊 行 價位價生 應層 **洲** 9 屋 廿于四意 價自, , 14 七大 開年 房屋 八正萬三 四住每 萬街九四 十出邊 僧新



A CAPITAL HILL: 239N GAMMA. 60x120 意大利 式豪華大宅 , 宣外暖水 泳池, 遠山近海, 畫入 联展,實石地,氣派堂 皇 ,保值投資:戒傷32 # o

▲高級新屋 + FRASERVIEW 1891 E64TH 在建築中 \$389,000 信 \$119,000 ▲510 ALEXANDER可建五個

華埠工商省倉住宅混合 用地 25×125 月入 2400 一級投資,價18萬5。

UNITED REALTY LTD. 2443 KINGSWAY, VANCOUVER Office: 437-9431 Res.: 433-3270 Pager 735-6880 注意:全部新盤 ▲週末2至4時開放

特平假屋: 287 图19束 緬街,內外新油漆,共 四房 9 土 庫可發展 9 地 平,交通認真便,巴士 直達華埠,價12萬8 a ▲特平舰屋:2070万度 上2下2可分租9區好

交通便。價10萬9強快! ▲特干能 屋: 3182 TURNER 上下五房 · 33×114合初 牌屋人士,我售10萬9 ▲ 2746 E27T H * 33×110 , 有景 , 三房

\$125,000 ▲新屋 , 3863 PARKER , 五房紙售\$175,000



0 9 0 7

BENSON S.C. CHEUNG 張成材

住宅: 420-0098 **傅呼機: 667.2088**

MULTIPLE 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H9 资水為你争取是 佳效果

二人工作只收一人報酬

住宅: 291.2583 傅呼機: 645-6996



呢個威仔分分鐘可以停你牌

運早同外星練打籃球

地大

屋

庭及

串友着定太空衣訓練



東區 KNIGHT 夾20街 917年 新屋,上層兩睡房,土庫兩 睡房 ,交通方便 ,投資 ,收,小學 ,叫價 \$172,000 有潛 租,自住,均可,十一萬一千,力,置業良機,合大家庭 或出租。\$168,900

▲東48街2279號,41年 靚屋,地大38x122好地區 環境幽美,交通方便,購 物商場,近出名

▲東12街夹乃無 , 交通 方便 地 33×128 三扇所模上 3 睡房 9 土庫二睡房有獨立 門戶出入。可出租450 元以上 9 樵上可自住或出

\$143,800

租,置業或投資良機。

▲東區京士威夾域多利菓仔舖 入息好,649機,租期長 租金平,日做500元生意 開價堂萬貳千元。



陳菲立 PHILIP CHAN

中文傳呼機:645·2808

24週你你或有

小到免的西蘇你

:及請房名賣

四解来屋,

三答電,誠

三任通尚意

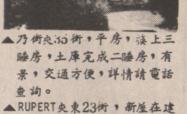
。何知下在

七疑,如雲

八問本有哥

八,人意華

八服會出東



祭中,三層,標準地,歐洲 建築師大約九月建成。 ▲本那比大菓仔舖生意出售。

▲本那比近工廠區咖啡銷出售 ▲61街夾緬街士德古屋,樓上

兩睡房, 模下兩睡房。 ▲ KINGSWAY 央 JOYCE 菓仔舖售

萬住12青失近上

機通房

。宅 英

房離

, 雪

三埠

街出

角賣

大,



X122,收租屋,前途好, 交通方便。



▲30個單位收租屋,好利錢, 位於善士定街近 CLARK 街, 另模下有菜仔铺生意一起出 青,叫價\$375,000



趙崇淦 EDWARD CHIU

住家電話: 433-1239 中文傳呼機:645.2618

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831



怡

Andy C. Chan

宗

▲ LANGLEY 埠14年新菓舖及 商業樓,鋪面2千2尺, 樓上四房兩廳,佔地門畝 附近相文區,售计九萬八

街及城多利,交通購物便

土犀另有獨立套房,只售

▲35街近乃路 49.5×98 相連 地,可分割為三條 33x98 地段 , 有後後 , 每地段售 十萬元。



鄧啓東 ALBERT TANG COMMERICAL. RESIDENTAL. BUSINESS. 住宅:879-9605 傅呼機:667-0636

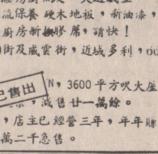
MULIPLE REALTY 公司: 434-1431 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

> ▲ 新盤 5860 DUMFRIES VANCOUVER 27 年新, 士德尚 住家電話: 435.7441 三睡房况屋,標準地,交通 使,近小学,土庫完成有三 睡房厨厕及一大遊戲室,一

厨房新秧炒席,請快! ▲ 兩幅街角行屋地,位東20街及威雲街,近城多利,où x122 ,只售二十餘萬。

,座落 8338 平方火丸 已售出 N, 3600 平方呎大座 ▲本拿比高尚住宅區,2955

▲京士威近城多利濕仔廉讓,店主已經營三年,年年原 錢,現另有所圖,特價一萬二千急售。



MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機:680-7305

千全街部街主樓年 · 般區價 , 僧二部年合外息十卷街

通全

合部

? 翻

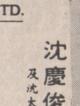
帮近像近急下新数33新十保大十完新自全屋

閉新三價全三萬內入二保?0

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

九下29 内六屋上20起地東





公司: 684-8025

住家: 298-8555

十稿本九。

4906 VICTORIA DRIVE, VAN.B.C. V5P 3T6



JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811

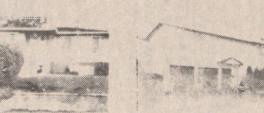
住家: 732-0033

溥呼機: 667-0313

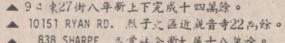
▲高骨林全新大屋18萬 是 無新屋的時間。



校及第三路22萬。



▲近西區 8 年新地 25x ▲三号石米大屋上下完 成美麗海京11高90



▲ 838 SHARPE 高肯林全新大屋十八萬餘。 ▲ 3283東15街保養一級上下完成十五萬餘。

▲ 6131 緬街上下完成石米屋十四萬餘。 ▲355東KING ED.大屋千三呎樓下可出租十一萬餘。 ▲ 4891 WALDEN 街近女皇公園十四萬餘。

▲白石五畝地有新屋五年有白鴿場32萬除。 △ 4534 PR.ALBERT 三組入息屋月入千元急賣16萬餘

▲1850東15街沒1849東16街兩大屋地 33x138 17 萬餘。 ▲2874東8街上下完成標準地減價15萬。

▲ 802 GREENE 街23年新地大 57x129 9萬 9。 ▲城市屋152東17町五年新十萬九千。 ▲ 8137 CAMBIE 街西區城市屋三房保養好13萬。

▲ 5447 CEC!L 近京士威三房 3 萬 9 ° ▲一房相文數問急賣由四萬起。 ▲ SURREY 投資屋數間急賣請電。

生意及商業後宇 ▲ 625東16街上兩住宅下二舖位17萬餘。 ▲ 1921 KINGSWAY 上三房下二舖33割。

▲895東49街照仔生意好前舖後居日做三百租平离餘 ▲ GASTOWN 夜總會急賣 20萬餘有全酒牌。 △海鮮海家近LONDON DRUG 及喜士定滅價18萬餘。

▲8年新,兩單位 927 夾緬 街低員 ,只價14萬5。

▲ 5161-5169 JOYCE 3組住宅三鋪位36萬8。



新實業燕梳公司 879-6331

萬樓

十樓。翻

Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 Quitoplan 汽車物業 生意保險 人毒保險 R.R.S.P. 保費相宜

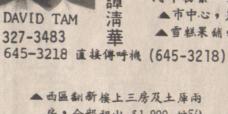
▲市中心,著名粤菜館,120座位,有酒牌,停車場。 ▲雪糕果舖,有電子遊戲機,\$15,000 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

部。保地電九紅

養板查萬瓦

好。問五頂

• 楼 • 千 •



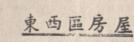
房,全部租出 \$1,900 地50 x125,5661 LARCH ST. \$368,000 ▲西區一年新座26街近 DUNBAR ST. , 五睡房, 客廳餐廳, 家庭室,三套浴室,雙車房 設備豪華,價\$395,000

DUNBAR ST.,慎\$380,000多 ▲ 1871-1875 KITCHENER ST. 雙邊行屋,每逆三房 \$210,000

▲西區豪華新屋即將興建,近



▲21間新屋,用料手工一流, 不同式樣,而償錢不貴,合 理 \$189,000.(3523 NAPIER ST.)



▲ 7665-7667 FRASER ST, 一年 新前後行屋,每邊四房, \$235,000 ▲ 3561 INVERNESS ST.

三房及土庫, 償 \$108,000 生意

▲3年新碑樓,正僧三千多尺 經營士多生意,每日做一下 多, 楼上住家五個睡房, 兩 遵有停車場,街角地 63x128 生 意及物業特價出實, \$488,000

▲西區與旺地區 DRUGSTORE 生意急買,日做八百多,特 償 \$48,000

▲70座位西養館,有酒牌,每 日做一千9 價 \$78,000

▲15年新楼,正僧2500尺做 士多生忘,每月\$1,200,地 155×100, 後上三房住家,大 停单場,生意及物業,價 \$378,000

▲ 6418 AZURE RD.RICHMOND 三房及土庫完成 , 地 50x 120 近購物中心,租出\$800 價 \$168,000

JIM FONG

879-6331

商業樓及栢文

▲近唐人埠 , 4年新雨僧工業 模,街角位置,可做門市及 工廠,及多項用途。

▲13年 斯博物中心 9全部租出 地198×113,每年貨收\$82,000 價一百萬多。

▲近唐人街9個房及三鋪位, 母年實收 43,000價 \$438,000

▲一年新碑楼14,000尺,地115 x214,每年賞收 \$175,000 省\$185,000,000 ▲工廠 \$12,000 千尺 9地

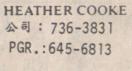
117x253 \$960,000.



▲ 536 PRIOR , 行星地远 唐人街, 25×125, 開



▲ 3489 NAPIER ST, VAN. 親區16年新雲特屋,樓 下兩睡房,樓上三睡房 地 33×110, 客廳靚木板 地 9 價 \$173,800



100 上下完成14萬5

雜貨士多.3347 KINGSWAY 1350平方呎,包括工 具, LEASE 每月51,090 请\$6,000



▲ 1203 E.63TH VAN. ▲ 520 PRIOR 25×125 7年新,保養好,32x PT3,三睡房,硬 126.35 樓上三睡房, 樓 木地板, 飯意, 大廚 下三睡房,開價 房,酒吧,露台,開 \$178,000 價 5122,800



766 E.27TH AVE VAN.

樓上三睡房,樓下一睡房

南廚房,1600平方呎,

地大 33×155, RSI FAMILY

ZONINGS 僧 \$168.000

▲ 873-E.12TH AVE, VAN. 樓下雨睡房,樓上一睡 房 9 街 角地 66x81 RT5 ZONING VINAL 外論, 價 5146,800



恆生實業有限公司

Date published 19 September 1988

永

首備池。利餘區仔

便開燕樓園

可價汽一石

成六浴睡屎

交萬。房大

·餘蓮 · / /

劉澤義

FRED LAU

2088 KINGSWAY 旺鋪出租

。 動有分

○ ○ 21 公 ○ ○ 三

交睡

通房

便襟

0 準

開地

6417 Fraser Street 東區 Vancouver RC 公司: 327-1111

328-5511 W. BOULEVARD 西區 Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

生意房屋買賣 26 1-1881 327-9322 商業投資管理 PAUL TSUI

▲本拿比中西餐館有酒牌,40多座位,停卓場設備齊, 店主雄埠急讓。 ▲三文治快餐店 , 在本市馳名 GRANVILLE ISLAND PUBLIC

MARKET 内,年營超過二十萬元。 ▲ DOWNTOWN 商業大樓三文治快餐店,80多座位,日 營超過八百元。

▲雲西DAVIE 街 9運動衫用品連鎖店 9 適合有條件新移 民。 ▲雲東 FRASER及45街,堂食外賣店,無餘元有相量。

▲雲東餅店,沒備齊全,店主營業多年,退休急費。 ▲雲東365號38街近 MAIN ST. 三睡房,叫價十三萬 餘元。歡迎來電查詢。

▲西區 3409 ARBUTUS 街 9 三睡房 9 土庫完成二房一廳 地大 57x125 呎, 自用或收租皆宜, 叫價廿四萬餘元 ▲西區 FRENCH街 , 大行屋地 , 投資保值好報會。

▲ MAPLE RIDGE 10畝地連住屋,現每月收租700元。 投資保值,叫價十七萬餘元。

公司: 中文 呼機: 住家: 馬國輝 327.1111 439-0359 667-0961 FRANCIS MA

▲ 2735 西19街標準地西人屋主23萬9千。

▲2166西37街13年屋標準地32萬5千。

▲3429西12街2年屋6睡房兩廚3廁標準地34萬9千 ▲ 16 4 8 西49街 SOUTH GRANVILLE 區街角地72×145屋主 急賣的萬元開價。

▲西區 2660 GAMOSUN 近U B C大學16年新標準地30萬 9千元。

▲ 投那比 6街士多生意連實業 C 2地 51x132 開價26萬 8 40 ▲828 喜士定東街近華埠池 125×122 價 7 9 萬 5 千。

▲家庭式中西餐館租平,菲沙街2萬9千。

▲ 4220 BEATRICE 樓上3房楼下2房18萬9千°

,1000呎至2400呎 台餐館等各行生意○▼

> 35組植文,每年收入\$115,000 實收 \$68,000 , 開價 \$749,000

AMBROSE WONG

住宅: 438 0 0 337

SURREY

元容埠 。 易炸

0 魚

店店

主。

急生

讓財

0器

開具

價齊

二全

住家:879-6005

公司:32701111

傳呼機: 667-3898

公司:32701111

RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111 •温地區新 面有宅業巴景見 開積烈地地 水新 賣價上 開市四英 晚大 •十三 生四房 六方,別價四 意萬樓 七心 萬呎的價二萬十景。 M 3 固九下 五,1萬萬五餘色

價 6

-U- O

BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

DAVID CHAN

定千二

JENNY SOO

▲ 6908 OAK STREET

正僧六大睡房,日本式睡房,客廳與花園,近

CHURCHILL 中學 , 57x144 地 , 原價出售。 ▲ 2834 E.GEORGIA

千年2九元。為。

元入 0 。。

翻新三房念售。 ▲ MARPOLE ZU年新,五大睡房,急讓。



杏

6睡房,標準地,交通 便,近學校公園,可自 住兼收租,開價十四萬

BETTY WONG RES:255-8219 BUS: 327-1111 PGR: 668-2263

野頸 多类和企

減價二萬元!勿失良機! ▲ 2750 EUCLID ST.

雲東二年 新说大屋,地大, 共 7 睦房,樓下可出租,月 入九百餘元,屋主急賣。

李經緯 公司:327-1111 FRANK LEE

住宅: 255-8219 傳呼: 686-2263 住宅: 879-3296 土標近

屋共庫準京 五大地士 廁成,



免責估價 公司:32701111 24小時

JIM LEE 29808988

GORD OHTSUJI 294 02255

▲ W22街及 McDONALD 39×122, 代你承建新屋。

▲1308 E57AVE, 33x112, 叫價十二萬六。 ▲ 369 F.28TH ,正層三睡房 , 土庫有一睡房單位已出

租,月租\$350,叫價十三萬餘元。 ▲雲東濕仔連實業,每日平均四百餘元,地大 43x116。

▲有買客多名高價購買舊屋及建屋地。

▲餐館 -ROBSON ST. ,有酒牌,叫價十二萬。

▲ 百老滙街近乃路,保養好,3睡房, 栢文地33x122 有發展機會,叫價13萬9。

李建興 BEN LEE 公司: 327-1111 住家: 876-3175

直接傳呼機:667-3202 FRASERVIEW 區 9 好地點近

牆靚屋新池毡,雙層玻璃、 保養一流,大約一千呎,

開價十七萬八千。 ▲瓜菜舖,公共市場内, 好收入,有前途,業主 因別業,急賣叫價四萬

五千,勿失良機。 ▲半年新温哥華特式屋

學校》巴士》市場》地大 ▲30年新座地 49×130 高尚 45x136 ,37年三房米仔 FRASERVIEW地區,堅固三房 屋,向南風景一流,叫 價十五萬四千,包爐頭雪 櫃乾洗衣機。

▲SURREY入十三年新 屋上三月 近 SI LACE購 物中、日價九萬八千九。

街夾乃街·材料·巴醬出了厕兩廚房·瓦頂。近30 價十七萬九千九 價十七萬九千九。





• 新主 • 麗九頂屋 一雜雲段38八本東東 仔二线廳貨東。年年汝3327 果區十雨新比斯街 館元花十仔住萬房温雨炎新 • ● 華房多修 獨受氣夾 完特土利雨成色庫雨房 可四 座正菲 土屋完房土 層及 庫。成土庫 家乃 於十。庫屋 庭磨 乃六十屋。 房。上 十六 景萬萬。 碑 區開餘九 暇 萬 四尺 地地 • 價 • 萬五 VY . 乘地 六過 材。 利新 料紅



近唐人埠街角物業,上 層三居住單位,下層三 生意單位, 全租出。建 築物全部翻新,有潛力

▲本拿比五年新 已售出 見屋地大有風景,土庫 完成,開價二 一 。

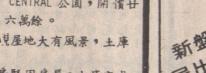
交通方便,開價十二萬餘。

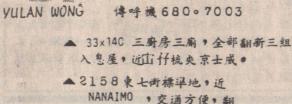


土庫完成地點適中,近 CENTRAL 公園,開價廿

睡房宽敞房屋, 9年新

▲本拿比廿餘年新正層三鹽房堅固房屋,土庫完成





入息屋, 近直 行梳夾京士威。 ▲2158東七街標準地,近 NANAIMO ,交通方便,翻

11

新,3睡房,新廚廟·高土 庫,星期日二至四時開放。



Century 利元日 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.

公司:251-1323 32

傳呼機: 667 — 3093

▼ KILLARNEY E 室,樓下兩层 東大兩层

價房,,

31 及上欧

禹內当洲

2大三建。處房藥

共 9 師

四有,

浴家瓦

住宅: 251-5725

三三面来

元浴有千瓦

安室及行中, 日本

2285 COMMERCIAL

▲東20年近緬街,近巴士站維小學有街口 正層全翻新兩睡房,客遊飯照廚浴土庫部 份完成有 兩房洗衣房地 新熱水爐及新熱水 喉 34x122 星期六及日開放

鋁五 E PARKER PARKER PARKER

校共大了

• 合夾

廚二修

三千石

融一原

全百大

省

近學

廿一世紀公司

2285 Commercial Dr

公司:251-1323 住家:321-5345

VANCOUVER, B.C.







本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、阅語、中山、廣州、

潮州、英文、越南等方言。 PRINCIPLE PRINCI

原 2400 房, 附有工房, 附有工房, 附有工 3429 TURNER ST. 信9年 33×155 有兩套 伍爐下有新 SOLD 黄頭兩兩獨 6 0 連9建 8開廳上三 7 價及三層 ○\$廚睡屋

〇喜士定東街 3642 號近 BOUNDARY, 1200 平方呎 铺位, 包暖

〇唐人街數寫字樓,雜费全免,月租由\$195至\$350。

氣 ,有停車及居住單位, 月租\$750。

代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續· 代理房屋,傢

> 游· 代理商業樓宇 ,栢文及生意 代業主管理商 業樓宇栢文, 房屋各種物業 ,代收租金,

經驗豐富・專 業水準,手續



公有







寓街七經錢

元座多 8 魚

百萬營炸

東 40

主座

另位

ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG 梁紹禧 Res: 324 - 4752 Pager: 687 - 1985

,包一

11括連

新銷業

萬,位

商房

場相

及文

学寬

校湖

9 舒

湖通

讀,

四保

出養

九一

千流

五近

雨屋 房近

1/2/

九點

• 廚

及樓上兩房. 于COMMERCIAL 完整整館生生 大,有好学大,有好学 情,36萬多。 是,三年新,但 是,三年新,但 植文2 DRIVE 2 0及館 宝養 装路 COURT 取 室養大 組另位 36大 0 61 4座 街位 牆流人住 有長城 ,,建宅 42位, 防四葉區

盗大大,



惟 KINSON CHAN 建成實業有限公司溫斯華 Kinson Realty Ltd.

NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER. B.C. V6A 1T5 685-1821 Bus. 327-2688 Res.

俱碎批心地格泊舖25六净 備唇約9寬蘭車位萬鋪收鋪33x1 一西年五七扶兩另地位益位X1 餐净大千街年上寬 麼11樓 收鋪餘夾新層二仔萬上 益位 呎64年 醫萬兩 想500九麼好,净生二年售文18 Ma体萬座萬仔批二收樓呎新 息有位餘地約輔益及勿好百組九土一座 息有冷 售寬 售位 45 相 10 地千 萬 在 13 車氣 99 29 4 ,萬 文 良 約 寬 宽 元 元 16 機 年 徐 八 。 修 千 週



2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文 停吁: 680-7332 公司: 438-350!



住家: 421-8178 租 20 253區文一六 街XI三地街浴 第135 地新 地新 .000 三 築 可 睡 完 历 生



意000

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608

開旺每 華華平意生八樓華投一三七三為 一全租新新,九瓜 九十只修位價餘生 十三一舖二四,意 合栢千定新 萬個千位千萬利急 文 。 舖 。出 一二錢讓 租百0高9 千出 地目 三樓 出 三租 點平 十下 自位樓相樓 用二共宜出 百。 好均 八銷 萬位 或千有,售 9生

Property Management 687-8899

Real Estate 145 KEEFER ST.

公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

唐人街BB地產公司 BLOCK BROS. REALTY LTD.N.R.S. 688—7888

住宅房屋部

Pager: 438-2333 #7011 Res: 263-4949



Bus. (604) 688-7888 HARRY WIEDMAYER Res. (604) 733-4961 Pager: 686-0969 Pager: 645-3232 Pager: 686-4028 Res: 736-6194 Res:

Date published 19 September 1988

STEVE WONG 420-0200

VOY WONG Pager: 645-5368 Res: 263-9519



東區及本拿比

ELLIERSLIE BBY. 9 2年新 97

x142 , 共 8 房 , 材料最佳 , 環境優

美,適合大家庭,柚水地,全屋共

5壁爐,開價\$368,000

黄光照 645·3232

SHARON LUM RALPH DER Pager: 645-4559 Bus. (604) 688-7888 Pager: 645-2882 Pager: 680-4848 Res: 879-5159 Res. (604)942-9500 Res: 435-7245 Res: 873-0955

MICHAEL LUNG LISA LAU

▲新盤 (温哥華特式屋) 4688 UNION, BBY.

黄光照645。3232

▲ FALAISE PARK

33×122,有景,模上3房柚木地,

樓下2房,廚廟齊 \$209,000.

西區



33×127 , 36年,新裝修, 3房, 地區好 \$219,000 黄光照645。3232。

投資者注意: ▲卤10街6銀佰文,近 GRANVILLE 50×125 RM-3地,月入\$2800, 可收租或重建。\$488,000 ▲ 为11街 5銀栢文50x125近 OAK

\$488,000 , 県資琴。海绵明。 ▲ 3536西1街7.單位栢丈,全新 发修,月入 \$3,600 33x120 RT-5 地,管理易,\$489,000,梁寶琴 潘鴻明。



地區清靜,地大70×140,樓上3房

- 5359 MORELAND DR. BBY.

▲6 26 西31街 56x 140大 地近甘比街

及女皇公園,三層五鹽房四谷室,

全屋租51575至十一月, 勿打擾

祖字。黃會瑩。梁寶琴688。78

▲ 杂拿 士2002 西19 街 92x143 街角 地,三睡房,保養好,自住,投資 或新建均宜 減 至\$599,000 梁寶琴。 HARRY 688。7888



地 75x125 , 楼上4房,各済安 廟 主人房皆有 SAUNA 及JACUZZI 正僧 2房,全滑袖水地,2大客 廳及飯廳及2廚房。 黃光照645。3232



49x122, 樓上 4房, 模下 3房,

\$159,900, 黃光照645。3232。

▲ 6971 BROOKS ST.

▲ 895 E.38TH AVE.

KILLARNEY & +41.5x132 \$178,000

脱柚木地板,雨房上,一房下,雙

車房·林麗儀|MICHELLE LIOT|黃倉瑩

五睡房四谷廟,雨車房,材料手工 一流,叫價大約\$278,800。可還價 林麗儀68807888



指文地,三層可分租,收入每月 \$1295 33x127, 池區好 · 林麗義 MICHELLE 698 . 7888

▲ 6139 DUMFRIES ,全新屋,乃街

黄光照645。3232

6953 BEATRIC VAN.

(城多利央53街) 楼上 2.房楼下

2房2廚2廟,新裝淨,膠外牆,

夾45街。模上3房樓下1房。西

區房在京區,材料好,地點佳。





近51束 KNIGHT, 7年新温哥華特式 屋, 33x122, 樓上三房樓下雨房 一廳,保養好 \$229,000 潘錦明。梁寶琴。



▲1172東14街 33×127 什屋地

黃倉莹。林麗儀

新盤

▲ 1803 E.PENDER

模上新裝修三路房全新土庫兩房廳

月租S1050。请勿打獎租客。

栢文地 , 3房 , 頂樓娛樂室 , 新廚

房,新廟所,開價 \$103,900.

黄光照64503232

九年新尚肖屋 · 地大 75x139 , 4600 方尺, 4浴廟, 7睡房2廳 保養一流,叫價大於\$280,000 林 麓儀 MICHELLE 68807888

新盤 ▲ 3152 EUCLID



'呆養好', 四睡房屋, 大廚房, 新地

毡。黄光照。到麗芳。

\$208,000 · 林麗: 義 MICHELLE

▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比

58x125,全门新,3房上,



▲3586西27街50x130大地,月组 39750 減至 \$299,000 海绵明

4283 YUKON ST. VAN.



▲1008均50街· 52×125 街角地 ,38年新,雨房,雙層窗門,自住 或改建。黃倉瑩。

地大 50x112 ,全新装修, 柚木地

全新廚房及廟所,雙層玻璃,樓上

4房,楼下2房SOUTH GRANVILLEE

開價 \$368,000 黃光照 645。3232

▲ 1575 W.59TH AVE. VAN.



地大49.6x171.9上兩房 * 下兩 房,全虧新,\$169,900 梁賀琴, 标覧議68807888

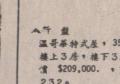


地大 66x11Z 9 33年行 屋地 9 樓上 2 房, 樓下1房,開價 \$135,000 黄光照645。3232

1132 DUTHIE ST. BBY.

電龍啓明 64 50 28 8 2

黄光照 645 03232



▲ 2752 E.8TH AVE.

▲869東13街

温哥華特式屋, 3515 E.29TH AVE. 樓上3房,樓下3房,地區好,開 價 \$209,000. ,黃光溫 645。3 2320

4年新温哥華特式屋,標準地,模

上3房, 樓下2房, 有景, 開價多

232,000 , 電龍啓明 6 45 0 2

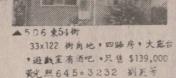
882 RAYMOND YUE 650 - 5388

固及整膏,地區好,開價\$112,800 黄光照 645 · 3232 ·

模上2房,模下2房,廚廟齊,堅



年半新温 奇華特式屋 9 33×98 地 2170吹三上雨下;土净完成, 680 04848 開價 \$196,000 。黃質臺入谢松添



▲ METRO TOWN. 石原植文 風景一流。 近一千呎,大连台,MICHELLE LIOT 達呈期日二至四開放 ▲ 9740-120TH ST. SURREY 14年新说屋。 66×132 大地, 3 層 7睡房, 4浴室, 共4053次, 合

大家庭,開價\$144.900 黃會墨。 ▲ 8280 WEDGEWOOD ST. 56×109 地大近公園, 樓上3房樓下 1房,新屋頂,開讀\$129,000 龍啓明645。2882 黃光照645。3232



地大 58x125 ,全新屋,德國名建

蔡商設計,用料及手工皆精心傑作

,這樣中中心才包,去了個時后

5個廟所 黃光照 645 0 3232

辛前全翻新,33x119.35,雨房楼上 獨立三房遊樓下\$278,000,黃倉臺

▲ 6729 CAMBIE 街 , 地大 60×130 , 六

梁寶琴。海绵明68807883

减價 3419,000

延房,三洛廟,全翻新,環境好,



黄光照645。3232\$129,000 递谷明645·2882



26年新保養一流,三房樓上,柚木

地被 , 兩壁 確 , 脫花園 , \$163,000

黄光照645。3232到麗芳680

4年新自建大屋59.93x125地 3,000 呎 4 脏房 9 材料一流 9 防價 \$339,000 黃官臺、米貨琴。



1年新溫哥華特式屋,池大41×132 楼上有1800呎 ,開價 \$269,000

44×145,横上4方,横下上房 雙半房,交通便,地點住。 黄光照645。3232。\$169,000

- HOPKIN CANDING B.C.R.D. 9 0 7 公畝,在建2U多關新屋,有 景 9 開價\$198,500黃光照645。3

▲ 5050 NORFOLK ST.BBY. 抵買! 抵買! 抵買! 66x106 地。 四唐 SPLIT 5 聽房, 開讀 \$149,000 養光照。劉麗芳。 ▲ 328-340 E.CORDOVA ST. 50x122 DEOD EONING \$500,000

有發展事員了黃倉墨。

I.C. & I. DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 # 7011

潘錦明

STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200

les: 263-4949

▲ 6916 BEATRIC ST.

11 T=5.33×12211 屋地三班房,全

翻断,有流景,消價 \$129,900

黃倉臺 MICHELLE

16年新溫哥華特式屋,三上 三下,有圍牆, \$199,000 梁寶琴。到麗芳。



▲ 7507 WRIGHT BBY. 7年翻新屋,樓上3房,樓下上字 地大 66×121 ,減價 \$199,000 黄光照。劉麗芳。龍啓明



33×122,正層雨房,樓上一片有景 黄金量 RALPH DER.

地大50×122 + 上3下2大厨房

大露台,3年新,全新垂直原,

附價\$248,000 靛啓明 645°28

82黄光照645。3232

量市中心,二縣房豪華柘文,近 题STANLEY PARK , 965久 , 二浴 廟,首期只需一萬,林麗儀或 MICHELLE 6880 7888 7925 YUKON ST. 地大50×145 9 地站 一点,三房,翻断\$309,000 劃麗芳

NO.107-2910 E.PENDER ST. 已士直達唐人街,近PN区,只售 338,000 到夏芳 。 星期日開放2至4

♣ MAPLE 央50街 KERRISDALE區43x160 大地,全翻新,脱骑房,浴室,三 房樓上,一房連新廟楼下\$439,000 黄光珠。浏览芳。



地7年新,三灣共5場,上

海丁法 · 有獨立府前 · 關價

\$488,000黃金 臺 《梁省皋

平断四房三廟,柏木地,夏大有景客 飯題。保養一流,可立刻入伙 \$299,900 平資琴。清錦明



22年屋, 50×115, 地區好, 樓上 3房,模下一房,有水池,請電: 能啓明 64502882 MICHELLE 686 - 4028



▲ 5807 HIGHFIELD BBY

2 僧有景 , 地大 55×154 , 4 上 3

\$395,000 黃光照 645。3232

传·有冰池及HOT-TUB 大战演

標準地, 2睡房, 一層屋, 有潛質 可重建,開價 \$129,900 電龍啓明 645。2882到麗芳6804848



▲1655 久!3街近 COMMERCIAL • 月 租\$55033x122 付差地只售 \$129,000 深質琴 688 - 7888



▲唐人街地旺。五商業鋪位。 接上七千尺可做酒楼及寫字



▲ CARRALL & HASTINGS商業核字。 四租客。三層及另一樓字。 月入 \$3400. 減至 \$599,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明



三户租客,每僧均有冷氣設備, **某三可接资按揭 \$ \$1,699,000**



兩銷位 66×120,C4, 定期租客, 有冷氣, \$589,000 兴賞琴。潘錦明。 ▲2532 FRASER ST. + 八組柘文複字用 去5萬元裝修費,每年收租達4萬 湖镇 \$299,000 1934 TRIUMPH 全翻新,月收近四千

元, 清 \$353,000 有17萬按揭。

地大55x122可REZONE共四房。保 養一流,可出租,開價\$159,000 龍啓明64502882黃光照64 5 . 3 2 3 2 生意出讓 METRO TOWN. 對頃 近 SAVE ON FOOD 西餐館出港 · 生态

▲ 3737 NORFOLK

租持平。 认以约 6 有 十多 個 中位 。 来夏琴·潘娜明 ,88 · 7888 ▲长行銷生無急服·1304W 73AVE 日金6 首元。另避 職隻及649收入●開價 525,000 黃會整 645 = 5368 90座位西餐館出课,一流装修 於列治文政策旺削場內。位于 SAFEWAY 流解,生意甚佳,開價 \$199,000, 減急者電米資琴 688 - 7888

絕往。年入 \$360.000 新裝修。碗碟新。



位·DAVIE 衛生一日本養·7年沒 营,生充好,发修特别,因出國急 東 \$128,000 黃光照 6453232



1922西7街

複式兩睡房栢文由\$159,000起 單層一睡房栢文 \$129,900 交通方便

··風景一流 ·羅馬式浴缸 · 環景優美 · 全身鏡櫃門 地下單位均有私家花園 樓上單位設有屋頂陽台

·材料上乘 地下電閘停車場 洗衣乾衣設備



2045 FRANKLIN 一睡房栢文,只除內單位, \$46,900-47,900 9巴士 直達唐人街,近學校,購物 。潘錦明645。9293

生意連物業出讓 ▲ 玩場 鏡魚 课 歷史悠久,生意挺定,客戶多,利 潤高,東主退冰,可攬移民,每年 營業額六十多萬以上 9開 備一百三 十萬 · 有恋者 毫黄光源 6453232 ▲ 1080 HOMER 河南地 100×120 五省岛 石系簿,一次组字,年入\$125,000 河演 \$3,000,000. 米質琴の潘錦明の黄き公 A NEW WEST 820-12TH ST.

尺,大伴幸場近住宅區,適合 餐館 \$488,000 ▲ STEVESTON & NO2.RMD 萬八呎地 , 現正內外装修 , 最

街岗大地,一次石层模,3800

▲NEW WESTMINSTER市中心超級市場雜貨店 出展。地站一流生意穩定。日營1,300 以上祖平。引源元祥花生意。\$529,000 黃倉堂 - 海绵明688 - 7888 ▲菲沙區街角雜页箱建實業鋪位大。 樓上三房住宅。關價十五萬餘 0 31 麗方 ▲ 下 考及注蔽 * 生 污津物業准最適合 没请移民,十多年歷史,客户訂單

稳定·迪存貨機器度 \$419,000 名實琴·春节明683,7888 45774 FIPP AVE CHILLIWACK 生意連抄業,位置好,近市中心區有2 南京新位、可政长館、吉信、地大60×160 開情 \$215,000 電能店場645。2882

RALPH DER. 253-7596 NO.494 ▲ 124-128 W. 3RD ST. N. VAN. 北温健竹首。 為八呎地。現正內外裝修。最 有8個是环境,以滿身正。主意建物系合養館每用或出租 \$450,000 ,開價51,681,000 卓龍學可64 20 28 52

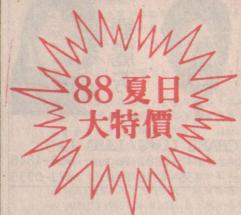




Magic Press Commercial Printing

Tel.: (604) 255-0055 Fax.: (604) 255-4986

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9



\$260.00/10,000張 \$1.10/每本 \$280.00起

現已開始承接 1989 年最新港式精美掛牆 座枱、按頭年、月曆, 熨金利是封及各類中西 文件・

本公司製作嚴謹,印刷精美、品質優良,起 貨快捷·使客戶在推廣其業務時有極大的幫助· 歡迎來電查詢詳情



SCENERY WINDOW FASHIONS



感覺倍詩意 家居顯雅緻

4386 Fraser Street, Vancouver, B.C. 876-4646



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254.9111 254 · 3718

妥能焗由及採自實當保油一漆用新力 工,師作材嚴公作故於均料格司

迎不錢工 比取實最最 較巧惠好佳當

PEKING ROYAL JELLY [GOLDEN BOX]

每支含量 500 mg

比舊庄多一倍

介紹期間

特價發售

30 支庄

每盒 15·00



北京参单行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

中國參茸行

中秋節特價推出

吉林參,花旗參,河南淮山・一律七折 巴戟酒2支\$10.00(每支600克)

每合\$79 ¢買10合送一合

中國香菇仔每磅\$4.99中國冬菇每磅\$6.99 新到中國各種補酒,靈芝補酒,特價優待

新地址:溫哥華,喜士定東街288號

即舊中國參茸行對面)電話:682·1113由歷代祖傳黎鸞祥先生主理



AST'A'

價錢相宜。。。。。。。。。。。。。

高薪聘請 十年經驗 車身噴油技工一名 車身修理技工一名 及 學師一名



代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用 精通英、國、粤、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址:唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



專門精修汽車 引擎、波箱、電路、電池、發電機 起動馬達、廢汽喉、消音器、引 擎調整、刹車系統、更換機油及波 箱油・舊車買賣安全檢查

新車服務:新車音响按裝 防鹽防銹瀝淸打底

榮獲B.C.省政府:

特定本公司爲 省汽車安全檢驗站

忠誠爲僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師 工作精良 信譽保證 價錢最平

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489 自備汽車零件部門 零件充足

> (近唐人街) 聯邦政府執照

令閣下放心

冇擔心

六天營業,星期日休息 9am-6pm * WE SPECIALIZE IN

* EUROPEAN AND IMPORT CARS

* ALSO DO OTHER MAKES

I.C.B.C.CLIAMS

* TOP QUALITY BODY WORK

* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

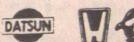
電話: 253.7814

C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工





精工修理車身

手藝精工作靚

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

加拿大執照十八年經驗

唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用











數

天

後

Date published 19 September 1988 結陸政家成結們新的家 代榮只是長,讓上高來搞看就國去很說 合的於,世起十的分應胡生昌希八你你别的我,好,少家是好,李 起强欺没界來一時裂盡秋活盛望十一七人地們發閱值。 就富大人國建團我個苦國 , , 前廳胡會原全國台 秋活盛望十一七人地們發關使談,個,你先久兩去時秋見及國多灣 ,我歲歲十欺位國達係大吧過多我回念仰人與,原和其政位立 爲們的,九負,家興,陸,去災們來對一互他李先宴夫協高法 子國人我歲。不在旺統和要的多中看胡。稱熱先生會人主層委 孫家了們,他能世,一台向事難國一秋 來同負有上,億代,快馬更中灣們一好可國如用 稱熱先生會人主層委員 國的,個的以人果一痛, 孫家了們, 他能世 早中的對她會五 多希往策仍。平以穎參,,握與 的望來,堅現統前超政當四着胡 越國事國説堂日 福並念,中 是鄧發這已實持在一就說會年十胡秋鄧好分情家雙會下鄧 國的他學具一類展種經際一國祖曾,共我多秋原類。 裂。和方見午類搞顯年者有位超。往開上三民國經我過們年原見超 問和民應胡在超好望近。民愛稱 來放兩不黨的提們事在没的面很 題平族共秋人則 廳晚十相雜 不好望近·民愛稱 ,解有同原民於行招日流 有,岸一當建出很。國見手,高 • 待下對發 越决利做,大十 更她間政局議和久鄧民了説她興 ,並是旬秋自主胡 • 午中行 都、 裂共,接强一此要解體很目行針後共得兩中發 很觀, 識由觸直、我從決實困前和, 就方上岸華展 下小平 在國人 上民齊見意表 大統胡會一秋 堂問原 會題訪 見的問 並意中 態德分立識有加通因都要具一。實方一中跟,個在一經中應的全秋。一 宴見國 請 以,從一近談些之機趁爲勵一和與氏伍勞的首市金科濟適灣做這事現况一情當會此胡之個園方於。務資先場,學結應有 ,學結應有經表經好意 題的些我在,些况面,次秋的多内勵十上,工的我方問,詢急赴原名小漫之六就但作研還勵題並問於京所字時步教日 和源有,有家構國其濟示濟說見科,台大現和,際優應:聯 問族題

科,台大現和,際優應:聯, 其 技有灣陸成雄有市勢互台合 其 國下國,離力認代强樣趕民海一。共峽要,中大 還平已或灣歐目胡情了 主礎的世再如,希爲人就,快應峽世 同兩走不國學 是,進學强美前秋况大 化應世紀不果企望,手能祖團在兩紀胡願岸出要人演胡較但入科。要的原,陸胡的建紀就往出來國籍本岸的歷史, 主礎切的方一人化應的統勵問還 一没統世從國些實我的起世的將原的體條信有時原的的際說某,技中勵技原進在統確示胡祖談 民基迫岸對統兩

我同區年,由到億他籌為任 變港掛寫專療本 的正方時天 們樣政後我政五港們款社介 ®的有一得門·法 人是面,在 • 好漏太條社中姬同的府香們府干元今情會紹余 年的對人 樣方是港很補萬,年况提了嘯 富知平民北 的,體,福教飛的式否特關助元自經。供東天是但,但利育説資,會別心。,己費據服華向不對否不都、,助給採行九余其能有悉務三姬會香則能有醫基?予用政七說餘籌八,及院主 力識均大京 强和年會 幹豐齡堂六 作經卅見電 聶技是 一人對 九 在 談 及 至 九 七 亿 的驗八余 年齡,為大學 年因才時香 後,外,港的一流姬人 市 方面培養人才・ 方面培養人才・ 方面培養人才・ 方面培養人才・ 語學院副院長 8 一軍醫大學副校長李系 一軍醫大學副校長李系 一軍醫大學副校長李系 有軍九一街五 佩語楷醫 將官 名女將軍。 五五年首次實行 歲時各團

她只行一 斐外希軍校、 • 接保黨構各人、 待持和須部民自 得,公電 擺下廳一 限 中廉國堅委政治通烟令今中へ 制 酒在須於機院市省 不告辦日

不規香擺的按;購飲、時會在 予定烟茅有外臼買料進,議內 報的;台關交接香;口不中部條 四等規部待烟口酒上,接文 財建烈定禮外招不和各招待活明 務反性,賓賓待用易種待活明 市上酒也改時客公拉白客數 門述和不革,人款罐酒飯及

. 五大玻磨33

和防究直九代歲人軍被組尖,從六曾的一堪授 織端参事零赴聶 出

看完本報 請即定閱 位英語胡克里

9房原市屋

。入車區主

15124,900 第124,900

1價特等

6961年新二年新二日

周電三三

特屋

賣

主

5街近 NAMAIMO 33x122 街角地屋内如 新楼上 1400 尺 楼下叁房廳廚廁自動 特大豐車房22萬3另18街近RENFREW8 车新33×110樓上約 1200 尺樓下兩房 廳廚廟雙車房18萬8經紀免問253 74420

屋主自賣新屋開價二十一萬九千 元近學校,交通方便,好地區, 地路: 2456 E.20TH AVE.

開放時間:星期日下午二時至四

六十公新渥八二國親烈屋 SO 〇萬及屋治 。 九名地區主 出 式六近2 五千枝平内 自 434-九09近外 七電價女全 電定地 六:四皇翻

万磨7街整潔上 三萬九標準地6 5 5 8 或 2 DE 土 白 電 8079 SELKIRK 三房雨廳新裝修近 CHURCHILL 及LAURIER P校星期六日一至 三午價人相 . 4 八五三房 八五三房 文 五時萬柘文 ·後八七一章 紀26扇上 二話, 免58十三

0 2 傳房

六達六三韓九接便單部客,視▲達 三地五一華圓,有,成廚木,區 一產。。八。開平學三房地正近初 價利校睡,台層緬新十息交房土,三街如 • 八三傳七 七二呼九 五按通出庫網睡27盤 九一機。 。八:六 萬揭方租全大房年

一請,新樓

失物代尋獎金\$1,000 1 3 9 8 年 9 月15日星期四至五, 一部 CARAVAN 汽車,停泊在 CARRAL 夹 W. CORDOVA 街,被爆棄,遺失 雨啡色手提急達同雨部黑色長型

攝影機 (約70 C M 長與 M.P. (NOVOFLEX-MINOLTA) 的款色相似) 還有其他攝影器材遺失,分別有長 鏡,攝影機,閃光燈及自動快門器 等,最重要是40張已攝有B C省自 然風光的 FUJI 菲林·如龍尋同。

卸可獲贈费金1000元。 失主地址: H.F.VEIT 4010 HILDEN HOFSTR, 113B, GERMANY 位電話:(02103)69211 警察檔案號碼: 88-65356,312 緬街

2 電滿,人,近十僅栢西 67話紅足等等時間 78:紅光等等時間 7777 777 384, 384, 384, 384, 大街 東立另有一東立另有 退 平 休 銀果 通 百, 渡足先得。 九有商量, 誠不不 有主意, 願意大法 所意大法 打,亞價入鋪夾 7。何 平 全 餐 工日街拾足仔,营,童夠, 3 0 4 仲 0 2 生 取約喜萬交日 聚 6 獨 急8家傅或代 價七士機租營至 貳百定會,千街 可減咖近 呼住理 萬,街英生餘角 多價非京 貳個角失意,, :京? 得放源士

FRASERVIEW 1767 東62街四廳 50×113地174,900 停呼680733 2公司43835 5 九萬漆廚年屋九九九,廟特 6萬交翻東 九通新區屋 2 電

二四油二15

2 2 。 2 2 。 2 2 。 2 2 。 2 3 x 127 十三 6 1 。 3請叫利雨賣 9 電價便層

沙省第四十號公路

NEILBURG 煤油埠

左十二百五 3年石米總三房雨 3年石米總三房雨 45×133電:四三 大45×133電:四三 年入83,000 債 4字有4 編10 100 公司 263-NRS WESTBURN REALTY 公司: 437-1123 住宅: 291-9788 MICHAEL 傳呼: 645-8228 免费地產估價 • 物業管理 代客買賣樓字 · 生意買賣

733-0103 FONG 治

高業 住家年人 \$786,000 \$800 733

▲東區15街近 KNIGHT·14年新雙連計屋·每邊有三 房一顧雨廟,車蓋,陽台,地大 49.5x88 ,專 達可租\$ 6 2 5 9 開價 \$188,000

洽3浴層 4街七層華 3有萬八 1275 1275 **美景豪華住宅** 8請3 屋

又慳錢,又方便

9.45% \$50,000 以上 利率變動,恕不另行通知

使存戶不勝負担 ,爲酬謝各界長期惠顧:

★無限量使用支票 - 免收手續費

★購買旅行支票 一 免收手續費 ★隨時存款及提款 — 免收手續費 ★戶口轉賬 一 免收手續費

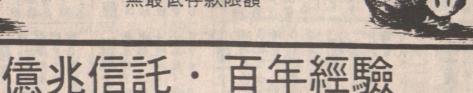
★使用本公司自動 提款機 免收手續費

★停止支票付款

Stop Payments

每月收益 毎日計息・





加拿大存款保險局會員

經理:張鑑釗

地址:華埠分行片打東街130號

電話:685.3935

各兩張 \$ 9.95 送回相底

、時有取

冲晒時

多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99 唐人街 ROYA SCOTIA BANK 隔隣

433 COLUMBIA ST 電話:688-8148

員或半數技術工人的佳音

\$29.95 令您省回 \$170.00 !! 內容保證滿意 訂閱請即寄支票或本票前往 ACCESS AMERICA IMMIGRATION SERVICES INC

Vancouver, B.C. V6L 3X2 CANADA



專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

歡迎參觀選購 樣樣齊備 各款餐館貨品現金採購特價優待

2語經測

7下女文

8二档館

4時,急

0 電英有

07.有急

7,驗治急

。 午企養請

6後世前柏

專士定 整館

東到野語

面2名人

疏1,

經驗數数表 東京廠情經驗變衣 東京廠情經驗變衣 440 CAMBIE ST., MR. JAX FASHION 面洽。

0坐

5位

九单送外

七時,請一後自禁

九八八八 。

術 7 請 脱工吧

楼1晚上五至, 上九至, 下面是時

5點和計油

○后油八次

6:,验人

治喜時二工

5 6 油 聘

2 楊 工有

1生人经

0 2 請演

5 精 柏亞

2電,省男

3話包埠女

34 宿豬經齡

809企

與4 4 在 年 龄 经 结 并 在 下 法 前 在 下 法 前

冷。午不验炒

到一样送

就意送機

請司

二請工請

二章人經招

五:教驗註

九9匠

一有及

2 晚送及本

4八十家比

5 電八舟B

3 埠元月埠

8雲百,C埠

3 坪元月华仔7:,新仔仔

· 4 有超前 注 3 意通企 請

5者一柏

• 靖千及

成到女國聘 面1均公司

士親男韓

9上四做拿急

。意建匠

貨

司

親機華

1,行

2有請

洽

8足威骧唐

• 請途齊集

0 先手意鋪

4 生 不旺出

2 電工送列

4:数貨治院

· 2名司文註 7,機等酮

3有及産

。 意日公

3者夜司

3 請雜請 宝5草级雪

員工

7原有設人 唐

4億,全某人

7展人生旺街

大廠請人

急聘单位女工及女雜工各數名

另裁皮女學徒数名,無需經驗

有意請混到 1132 UNION ST.

八:從備青体

治六,有炸舞

二請人需

一藏利

湯四優車年

7成到女經聘

• 面 1 抬廚請

8電號,名師

4街1企驗

8 議 5 三師 5 或 0 名 一

4:京請,

面洽。

請經驗男女企枱及推 點心員數名,有意者 請親臨華埠奇化街 2 38號喜萬年酒樓面 冷。

二或到車褲熟

工頭手

多,草

名上雙

, 山針

新,埋

高及夹

9 9 9

請發 拉

底領

治電:

五

0,工廠貨

3意精一名

6 電中名

6: 學送

820家前四

7街庭後房古

0 單交房

電於獨一20

聘請 SALES PERSON 食品批發公司聘請營業 衣 代表数名 , 男女皆宜, 請 新金以經驗為定,應徵 者請寄中英履歷書到 P.O.BOX 69459 STN.K.VAN.

B.C. V5K 4W6

6歳6有女

八意門二意丁

一清工龍木 業

STEEK 中西 CREEK HOW CREEK HO

2或6睡点

2通廁房

八者監查請

〇電及工工

71或親到5881城多利街 面治。 8 , 雜誠 :2章,中B 5有貨時福 。意都有華 3 韓工驗公 8:一菜

新 \$5025 起請每日 8至 4 時親

1275 VENABLES ST., ,二樓面

.五八一 柏華

六一請及館門企

。六六 府 精 柏

請侵 驗

。重,中

0雲包西

。6名及

可工經本

八者長府餐廚

先四工及接師

生二均雜請

經驗,新優,電324067

六意熟 八者手高 1話下西区 埠4:午府埠仔 四請題薪 四請題 一六工招 七時人 9 自英經 2 費語驗 工廠請人 清單針車衣工人六名 , 全職長工

· GEORGIA 有意消觀 有意消觀 四後,請 〇電有 急聘員工 有意者請電68304737 或 親到 7 5 5 就 TERMINAL AVENUE

工廠請人

急聘經驗裁床部 (拉布 , 裁剪及

INC,99 E.CORDOVA, VANCOUVER 西洽。

海 227 E.C

佳,有意請說到 KORET CANADA

請有經驗海膽包裝工人多名。 0 時企中 640: 640: 640: 10,有詩 1與曹太治。

0 章

详八侵招

0三有女

冷七,請商

一点一点

一二人

二新

0八電語經

及英語,工作環境好,新金從侵 • 靖付履歷奇 P.O.BOX 4992 VAN. MINIT MAN C 大員工教名 上午8:15 26109年前中西房及學和學有經驗,包含 1 0 9 2 2 3 情報 N CAR WASH N CAR WASH N ST. 西洽 0 自 食廚 4 費 宿

OAKRIDGE區律師模誠聘有經验LEGAL

CONVEYANCER , 言請專語、團語

就VERNON D 持製衣廠站 工,请親到 4、時前速電子 車工 面。2017分手 6:請接子 餐館招請 男女企抬,需懂中英文 , 中廚師一名,另夜間 送賽司機,用公司車。

有意請到 705 E. BROADWAY 洽

華東意聘

洽

到一

冷ST. 5名女

979

南 5有

治 2 意名特 四

人

03者9西

BINOS BINOS BINOS BINOS BINOS 8 或請請 午5碗經餐 91工停雜餐館17時第17日 8電視府酒 02到房 6 李維樓 1白工語。樓,調 五藏到抬以師時上二洗上 3面有 3 洽意 **洽滙在工洗** 4程貨假 3度員牙送

1到,維聘

就百意,請

面老請長

7 靖 ,急 1或:青炮時 76區師 晚一意員三

,驗他驗

4 美而工全数

4 語定作職床

見り精雜注:

5一時鰹

COQU 更上新

5

:及人

8 執

作時新5元 作時新5元 HASTINGS。 到元10人 1 電常多製 .1二萬請高聘 製衣廠清經驗单位 多名,時新六元, 新英語,清英語 669。644 1後驗末林 註 黄電自幫店 明 先 3 年 有 名 第 章

餐館打雜

AQUESTO DE PRESENCIA DE PRESENC

温市埠邊,年青勤懇不用

潼关語不需經驗包食宿,

有意者晚上九時後電:

53002328 李冷。

男女企松,吴敞关語四二一。八八八 3面,人 3 洽有 找三名請請 但二 , 經 20 先四有验达 生。意送 貨 。四請司 一章機 一章機機

. 6 靖乙宜温

02, 新語 2下經

0 五女

9午请略

7五期語

3時一新

7電至後

與6五有

8 或意請

8 電前洗穀。 2 到金製

6 寺碗館

1白多計

6下意

A PETER-

洽

廚

4千敏人

。三在懂洗

雜

1時,維護 5 费新請 2 章使經沙。 省华仔 2 3 包 唐 30食面 36住廚 3 . . -

聘請簿記

唐人街會計公司聘請接待及簿記

員一名; 寓湖译英文 , 請附履歷

寄 V.K.LAM AND CO., 500-88 E.

·請員工,公司請員工,公司請員工, 3 1 厚錢 3 0 , 各 京請, 1 , COLUMBIA S 精切生草 会理時新有意親雖 会理時新有意親雖 別治文 12751 別治文 12751 列合領女 7自包請 2章住验沙 5 黄食經 · 話新島 2:新島 3 3 金 洽 意 634 5T.NEW 請 30後一仔 金碗 随作無

3 電包驗

54食病毒

與 。意新聘請問

生2自從有廚

洽4 黄侵經

北部埠仔猪廚,打雜,企枱各 名,薪侵,包食宿,電104030 874。6923晚電874。3149 與祭洽。 針織製衣厰請 車間助理一名。費衫一名。包庄

、剪綫各一名 , 熟練单位多名

BEATTY ST. 或電 6 8 8 0 3 9 8 2

裁床一名。請到540號三樓

埠仔聘請

親列 KIKU FISHERIES LTD, 1355 PARKER ST, VANCOUVER 面洽或英 語電 888 01841 9253 054 580 陳刀碼經 話學人冷本 話字入令本 三徒, 氣公榮 經理約日本 多有意味 二多各工司光

聘請員工

魚場急聘男、女員工多名,請

聘請經驗载床 工作包括裁市, 劃喙架及纸樣, 有效碼及劃紙樣能力更佳。五年 到 112 E.6T! AVE. 面洽。

8年名请市中登 5二從時區 4時優閒西6後有廚餐 洽電意工館 1下每自經 餐館請人 1千日巴脸 000000000000000 1電出車送

2 電歲雨治時 館 孝 2 以孩文 太?下,臣請 。6,福司請 洽2,包工褓 8有利機 7意好二人 4 意住,姆 。請,名

七電僧府人二:汽茶 招請男、女長工 HALLMARK 鶏鋪招請男女工 人数名,長期工作,有意者

聚衣 麻魚語 中針及級骨工人数名 中針及級骨工人数名 PA。 123 FRANCES ST. 23 FRANCES ST. 2 話無木 . 三四請午列 周9萬工地 六六電女治鐘 五个六偏文 八日八一區訊 生 2 驗雜盛 洽。,工聘 〇間五名羅女 。 9 聯 數 晚一。,太 配 五有清傭 9路名請 請到 1756 PANDORA 街面洽 8實, 。七六意下

·甘肃高原原二路 8時,無浴 中西餐館 中西餐館 TERRY洽。 2 請西傳全租 7小里亞斯 6家静及新 0人通分樓 5万百乾二 0住便租上近5,,向近 3路陸洗房开8,拾衣一开 9電元機磨屋 1 電合包有 。 2 雙水光 0899爐 712月頭下 9人宣兵人 6 街租雪層 4或9大

,庭不京府寮

8吸士麻净光

0近五櫃

0有近,下

一電請近 六水月合樓 五。日人房 三转11有出四:點房出 二意五小人出五清元家房出 五清元系历祖 八電起居,祖 後電:255。8830。 。二后出租 五打租 03 備庫51 二通近齊二 8 或交獨內 8 4 電兩街十 九合學,房新 7 學通立房十

VANCOUVER. LAGOON RESTAURANT. 洽 。 新屋樓下出租 ***************** 新屋樓上出租 9近 唐人街交通方 便,三房南聽, 雪禮爐頭齊全, 適合高尚家庭有意者请晚上六時

聘請全職及兼職廚房各部門員工

有意者請親到 805 W.BROADWAY

查合便廠乃 4小近進度樓 3家学頭夾下7庭枝雪46下 5不吸境 有房 8者静通一

2不士立一

6者,歷 36洗房近上,55央光雨 電戶夫廚雅 28衣-城上 3821程房新 八交婦廟潔 ,三迎三東高 47夜,利曆 07街府一 平 5 或電廟廳 9五8膏近十 9後4,學庫 。22万9

八交婦用浓樓 5,枝房菜土 ○五合一修一庫 七通小爐光下三方家頭盔下 3後家庭或者 2電或是 6:8 8 8 九便庭雪一川 一五獨權廳田 六時立齊一租 四後門合房 8不通近

. 7 新三京 4378 樓 4下立處街樓 3 午門,近 4 時請 9 房 9成租近 9 電静一近 電通近爐樓

四小校在一层 4 生方門一庫 全或 6 藤克庫 7有獨光近 6意立程P士 9精門網N 0電口大E庫 。:交廚兩出

二:拉通 - 四尼元祖 三區便 ,5午交頭三 。六通齊房十 9後便,庭庫 7室,近,

四,近二

9吸定門房平 03備病街正 日 4 電房夾 。者交出身地 2或6一城層 6住通入廟士 维38题多出 0 話便近,庫 冷1。各,租 007樣正 七有婦廳衙

4 4 濟層51

七或戶九事 ○生 通近 靜 一。合缅 七電單,土 五話身獨 二: 女立

八仕門十

二便全二 7吸便乃房樓 3合雪下單2單權單單 五,,房樓五有近一樓 6煙爐夹一 。地格廳上 0月乾房房 0 夫頭城廳 五色,李寿府四部分俱 6 有權利立出 7 男洗出 6任衣租出 8意青街門租 0,機,租 1電合交戶 , 2 話校全雨 8客方電益有

4,不房威士 2合P頭下樓 9小N雪二樓 ○有吸一重庫 9小川雪二 9家 王檀房 7庭交各一出 1者女,夹出 8 意方齊廚租4請便全廟租 9意便獨三 3士雪雨有 7晚,立房士 2便權房樓

5方浴一租 9話烟有門下 1便齊廳 0:不雪户 九仕户廚樓 一里學供一下 一出來屋 冷五四 · 一 新屋 。 有十出 二意八租

5,不菲須樓

0 六庭房 . 電吸量獨乃 3烟汽立41全 7 六春 植一樓 1 午概 启房 10時合頭大下8后不雪廳

04京合或

2下街爐 0 合齊 進卅 8晚清門海山 1 生身15 1 生身1 二學戶乃二

7有街櫃

3 連有近下房 0:靖近廳租 5兔拳獨扇 6者質學一租 4 請車交廳 後有多全下樓 電意利接一 434-二六生士樓 出 2 校齊樓街出 五時或定上 出 4五備下近 十一1855

5時交一E租

3交齊8

四二有青13 出東六意全街出 三五電月雨租 八或:租房

。 3 夾戶廳 庫

1有方備

238,廁出

。,通齊租

7意特別 出租 〇人門租 2 或方模近 3 免 多 租 脱 9 学 便 上 P 樓 2 問 利 適 土 土 4 生 適 各 N 上 7 , 夾 合 庫 店 上7,灰合庫庫 出 8 意行家房 出 4 者吸 庭一 和 4有單齊靚 3 意身備房 7電人交出租 7電烟,處租 2: 仕通租 3話者域出

八每身V近

四,交頭巴房

85有備三平 . 8包 機各24 7水近樣夾樓 7水边桥为一 。獨小備街 2吸交近 9下身,拿樓

5,二出

八電或門近 6 齊通新租 4話大身廚單 4午,適比下 28及,房庫 。 2 交有 惟人 8時通小新出7後方家裝出 5通係齊房 。便,,租

. 2 2 CLARK 使一生 . 3 4 6 三 PC

1交立廁橋出 5便戶備房租 冷電近齊雨 20請學雨 88電校房樓 04早巴各 1或2士株下

。 4 5 , 齊

8交雪三城新 · 電婦交各全 7 通機房多平 2 獨方衛出 6 便新一利平 2 獨方衛出 1 。獨地廳夾地 1立使62租屋0門不街一屋 3户吸近房樓 6門近廚街十 1、煙紙一下 6電校頭猛庫 5請夫街廳 9家總租屋樓 2户各非樓 5 , 樣夾

〇後夫央有租 5時交一E 七電婦乃房租 4后通房D

八:樣各海近 五備 兩近 四,房巴Ш 。有一士山 五意府學租 八請廟枝

2不立應多樓

• 煙戶爐夾下

7 搬便大楼

2食租環近 5学金境P樓 346包屋土 2街水樓庫 4 生特清 N 。晚平静王上 1 六通獨交 單 1晚,有出 9後少門方房3電東戸便 4時多房租 2后利一

唐人街屋出租 楼上單人房,廚廟爐雪櫃齊,交 通購物方便,晚電話2540912 4,近 KING EDWARD CAMPUS 学校, 樓下單人房,租平適合學生住,獨立 門口出入:晚電話254091240

四:方合有租 15近獨湖日 三有便域 二意,多全层 · 2 学立區U樓 4 核門光 R ·巴戸猛 N下 六五 左 街 出 9士島二A出 8。廟房喜出 〇後南道租 2晚谷一Y村 九:備方 7電齊點鹿

3話合一租 | 0 電便庭修租 8:不應 , 3 通街新 2方,屋新 便爐楼屋, 頭下屋 。,頭下 4下雪出樓 8午禮租下 :交44

。 3 3 近 齊 6 ,包合 六二房及三 , 3晚交齊光 六百廟一四 〇上通東延樓 •十光一歌埠 4時便衡房 四元在庭街有 余電意訂集 一 東立隻文 治 2 者行各租 貳電由 好房 0 5 請梳樣

02房離 房有二 出新四華 有修束雄 意清喜 心前者枝 洽單定 上 。人街

· 2 8 - ST. 租

0 7者近 2 祖吸生全 · 4 生車交光 9上煙單新土 9午者身雨 。8,少房庫 8至另女一 310 有夫題 2電星婦合租。4女街清租 2:出不學

80、巴鹿 ·有站通程有 4 意通方大 4 意通方大 8者合使房房 出 5 電身29 境田 7 請單近環山

3学快静

。,,近下下

4 。 交頭 51 山 3通備街出6方,雨田 4電通雪街口 3便獨房租 6話方權兩租8:使,房租 09立一 4住EA近 C有 3問門廟夾新 3, 12請口各37 5有通CO 。意合〇上房 1下包樣一屋 3午電齊二6五大備房 7者女上 U 出 樓 8 請学LM 5時吸,一下 9電生BB租 6 后煙獨廳

中國跳水女選手許艷

梅,

在昨日的高台跳水初賽中的一次美妙空

白青

生豬出售

計

告

忙

非南百

共韓零△

和則九加

負巴中於西以

中運

十了亞行一

本公台北女選手陳怡安在奥連會表演項目女子跆拳道比賽中獲得一枚金牌。 陳怡安今年廿五歲,身高一米七五,今年曾在尼泊爾舉一米七五,今年曾在尼泊爾舉一大五歲,身高一大五公斤級金牌的。 台北選手德·霍洛韋獲得五台北選手還在十七日的跆

雲島 唐餐館 ,座位八十 ,全酒牌。

蘇牌六

聯,十△

聯選手則獲銅牌。 ↑銀牌得主爲瑞典選手, 十分獲男子自由手槍賽項 十分獲男子自由手槍賽項

電價坐設本 经五位席埠餐 8滿先營租大座 7堂得至平街落 5萬後中旺館 8 9 卅本 退休 I 4或大飲全 理生餘那 0 公 一業餐室 7 建停食酒 日 意座比 想 0 4 急賣 日位 2 , , 8 買場百可 CANADAWAY 誉工 6 何 40 三或急幹菲 此三業 〇和售生沙餐 大村 (1) 大 百, 或生 2代 盤,咖 · 夫啡近 捷婦餐界 足經宣限 7理

前通线埠

餐館

平賣

。進合相仔

• 四價現酒

1有全無本 5意和維持 7前平項70 8電局人學

8人货位7力各脱

9 不樣餐。足賽館

十多出海 迎多親查詢。 迎多親查詢。

数百

中西餐館平讓

ふんからからちょうからからからからから

自住,四房一廳,有意者請自買

章 (306) 642 0 3551 陳洽 0

造商公司 9現 微束 \$250,000 資金

,一個投資及工作好機會合投資

604-270-4426 或 圖文傳真 604-270

信全中電治 虚加華話表 書中文:處

VAN.B.C. VAN.B.C. 给给完協會

亞省埠仔

Date published 19 September 1988

請經驗企枱男女多 優,包食宿,有意請電 6 中午十二時晚上十時 TOM或JOSIE洽。

3意花一赚 又 大有進展 1889 大有進展 1889 五時 EDDIE WONG 可重餅年錢 店回题 投資50更好店出 出讓 1 有式讓 Water 中華 E COQUITLAM 平和 9 E COQUITLAM 平和 9 E COQUITLAM 平和 9 E COQUITLAM 平和 9

家庭式餐館位於沙省 PELLY 市農場區 面積 28×46,42座,有 24×28 大廳, 新雙車房 \$ 1987 年誉 \$92,500 \$ 價 \$57,000 BOX 1987 KAMSACK, SASK, SOA 150 或英語電 (306)542-2422 或

五3長館亞

實揾銀,勿失良機 養館兩間,沙省一號公路,人口六 有銷租收有地方住有電子遊戲機收 中一間條件易商量業主貸款,自費 :1 . 306 . 735 . 4214

SIZZLING WOK 全國位中式快餐店 9現有各省之新 , 管理容易,包訓練, 裝修和代辦 銀行貸款,投資額三萬元起,詳情 請電梁先生: 985 . 5028 .

NINA HARRIS

生精或新鲜精肉,可作 燒精 ,另有切肉服務 , 英語電:946064 58JOHN洽。

竝

此 計

四季時花

歡迎光顧

廣玲

EDDIE 3 整新型 區的DIE WONG 五。生影晒 時1意冲

先時9

埠邊著名酒店,中西餐館出讓 只需交租,租金特平,日做5至6 18120 宗丧座月孝壽一陸區嚴親恭禮暗十等終九軍下麥世屬出士九隨正八醫羊於

位於住家區,生意達住所,月租九 百,最適合做川菜兼一般唐餐,實 百元,只售萬餘元有商量,創業與 二萬幾。請電黃生:10754.0 5022三點後。

時有寬牌本電意大。那

洽 4 旺長酒

酒店餐館出讓

出

怒不 臚 慶艷美

7有意銷地

4意稳前點士 8請定后好多 3電有栢近多

8 途生街

随拉甄會

成臨宗文黃 歸假歲至八山慈 謹執親殖氏叨土座表約八縣黃 此鄉威學宗蒙安へ禮惡年五門 東京友校親 英語經醫九十雄 单世。總 於市於院月姓氏 成送隆情厚拉 残弃的民宗親會。 氏宗親會。 国馆日一時本 季下百半痛東 行午一病於 出一十逝一 均觀 一於九台

有住房有停車場級 和詳情電話下午時 別 VERNON, B.C. 542-3082

洽六開夫,

3 荷庭館座養 3 二式接位餐 7 其前上报館 九九 後住 常出 3 千有家寿 哈 世 停道 接讓

9 楼上四房一廳全埠店餐只兩間

年做生意廿餘萬經營十多年,急責

原線 ○ 306 ○ 752 ○ 5334BEN

5 合機貨

○理,士

5 精滑有 5 電質電

: 9 子

2 價遊

出

完本報 即定閱

雅麗花舗

KEEFER

ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 🍇 周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽 結婚襟花、花球 花牌、花籃 枱花、花圈

五城 前儀午謹有下無弱山 墓館一擇四午策成縣 園举時於歲九痛疾都 行假九不時於入新

610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 花圈花籃木 忠誠鮮花發行

△十七歲中國選手許艷梅 選女子高台跳水金牌,許氏曾 於去年獲世界杯跳水冠軍。 於去年獲世界杯跳水冠軍。 於去年獲世界杯跳水冠軍。 於去年獲世界杯跳水冠軍。 於去年獲世界杯跳水冠軍。 於去年獲世界杯跳水冠軍。 於五年獲世界杯跳水冠軍。

A SETH WASS

TS

冷氣,長批

TSAWWASSEN

女子跳

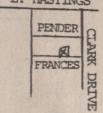
奥

運機關

十機因於國於獲

TRANS CANADA FLORISTS LTD. 1259 Frances Street Vancouver BC

電話: 255 · 9599 N E. HASTINGS PENDER



舖價福花喜精盆各 錢壽球慶心栽類 公花襟花設樹鮮 花籃計木花



歡長花結長本 含 黃 米 桂 迎生籃婚靑店 笑 花 仔 光花花花樹常 花 五 顧圈牌球木備 理 自蘭花 李 花 氏 花 屋

马项招主理 GEO. LOUIE 住宅:255-9675

本 報 廣 看廣告 本 報効 力 請宏 即大 定 閱



明氏花屋

喜市定東街一七五號 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品 舖花蓮月 LISA'S - FLORIST

439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S6 BUS: 689-5829

RES: 434-1423

青柏花花 樹花藍球 盆花花襟 景圆牌花

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

話 特光僑花結技盆 六 定 街東三 1 胞牌婚工景 七四〇 栢 歡定社花花精花 A 南啓 九九 製團圈球製木 四號

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PIIONE: 298-0522

花花 花 花 图 世

되당한다다다다다다다다다다하다다더더더더더더더더더더더

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

由 鮮花服務

僑胞服務部吳祖君主理 服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館



GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號

電話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣 • 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用 • 華人顧問 。 免費諮詢

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

經理: 馬 信 CHARLES MATSON 5

消炎痛引起羊

發生心肌梗塞和心室顫動。吸煙時 發生心肌梗塞和心室顫動。吸煙時 電合血紅蛋白小三千六百倍。可見 應,有害於心臟。因此,為預防動 是不吸煙為好。特別是已患高血壓 是不吸煙為好。特別是已患高血壓





致某臟器夫去功能,而其他器官運作

正常,若有人願意獻出臟器,則將使 需要者重獲新生命;然而,目前的難 獻出的却少得很,在缺乏人體器官供 應情况下,近日報章載:醫務界轉而將目標放諸於 牲畜器官上,比如豬隻。

近年,越來越多的病人因疾病引

那麼,目前究竟人的智慧,在器官移植手術上 ,達到什麼程度呢?除了早為人知的角膜、心、腎 移植外,根據一份亞洲醫療雜誌報導:菲律賓馬尼 拉市,一組醫生,成功地從一位十八歲,交通意外 死亡的青年人身上,將其一腎一胰臟,移植到一位 由於糖尿病引致功能衰竭的病人,而另一腎就移植 給另一位腎功能衰竭者。據講,暫時,兩位病人情 况都很好,目前正用抗排斥藥物治療中,估計需時 六個月至一年,費用是一萬二千美元——這只是在 美國施用同類手術費用的十分一!

另外,在英國,一九八二年,已成功地為第一 位病人作心、肺移植,以後斷斷續續的在三年內曾 為二十三位病人,做了同類手術,存活三十八個月的佔百分 之七十八。接受手術的,有移植單肺、一心,也有單移植一 邊肺的。據統計,術前無慢性炎症的病人,術後存活率較高 ,若有肺部炎症,則往往術後不是死於異體器官排斥,而是

那麼,對於一些目前認為難於移植的器官,比方顧腦又 如何呢?現在已有醫者為徹底治療癲癇症,作了試驗,效果 很好;辦法是在癲癇患者左或右側大腦皮層顳葉處,埋入一 組電極,從而控制癲癇發作。據講已成功地為二百二十五位 病人,作了手術,也達到目的,不過費用不便宜,單手術費

中,原來正常和應用消炎痛

版,矯正洩瀉的 以下的藥方名叫四 以下的藥方名,如

跌打風濕

神效哮喘。鼻敏感。頭頭 肩腰背膝 關節諸傷痛 免貨洽。 東15街 649號 電:872-8720

周頌堯教授白鹤內外功拳

譚公廟 ▲域多梨埠唐人街頂榜。 17132 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點

今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn 711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)

Richmond 8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford 15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley 20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

同

場

加

映



邵氏遠東戲院 德寶院線684-7733



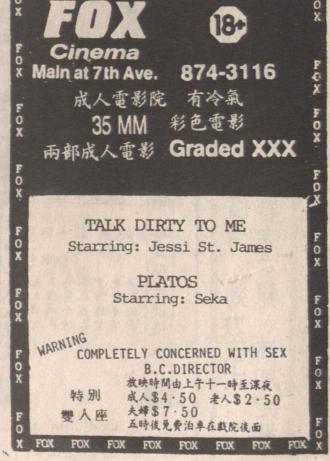
沈殿霞 驃 盧冠廷 陳奕詩 關珮琳 領銜主演





崔期丘、八坑.)

WARNING





郭心漢大



精美印刷公司現已開始 承接1989年各款月、年曆訂單。

713 East Hastings Street, Vancouver, B. C. Canada



3215 KINGSWAY • 435-2333

第古:南部電影全部與性愛有關性感的電影 最後連映南場 保護派並 夫籍几元

Starring: John Holmes GIRLS U.S.A. Starring: Vanessa Delrio

NASTY NURSES





(9月16、17日

工屋土內 0 精頂庫外 ◎價瓦間油 9 廉仔格漆

金記

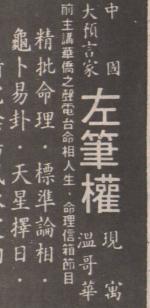


13

四倍。還有人在曾發 四倍。

:(604)681-8008

一商業大厦二樓候 (大門口不貼招牌)





週年紀念宴會

是日下午五

起中西

派

國術獻技

由

艾三余份曲:四香婷樂琳闌雪粵一蔡粵囊婷大

是:馬玉明獨唱 一專曲—實蝶 一專曲—實蝶 一帶女花之至 一帶女花之至 一一一

李下,。粤天。绣:音

唱九怨體

() 一連三 一連三 與 辦今報訊 萬愛舞舞

Date published 19 September 1988

日東京 一樓台會 一樓台會 一樓台會 一樓台會 一樓台會 一樓台會 **折陸** 分 術 時 子 頌 粤 研 州 八匯演九月二

下、藝月絲 休息十八年 第一雲 大琵舞息 娃·紅分南 下的飛中風 栗、一律。現。春 新舞 古 於 粤 時 · 闰 代 田 · 魚 一 古 質 劇 卅 中 舞 兒 田 記 論

虚 繼由

謝由止

加成加該·施及宗太洲人哥~ 平保員華温 拿立拿 爲,第會 分

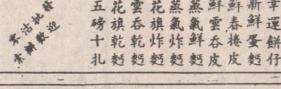
· 接助國際紅十字會並被 一字會及政府 一字會及政府 一字會及政府 一字會及政府 一字會 藥國加援將聯 紅捐會均的協力 後助非洲蘇丹人民 將撥款一百萬元, 公 以百家内,救 應萬之瓦並治 其元一條保蘇野,約護丹 , 給發 協予展 急款加,與内 及拿加協戰 助國部 四經育洲訊日於總龍)

其際長 籲值大拿助政 求五國大戰府 假九會形北一助。百際爲俘。軍 座月,體美雲••••••••••••••••

• 他 爐是頭食特席主

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸

息演十



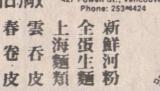
计仇樂國人樂典

漢河舞舞舞。舞

子徳・打芬粤會軍小円金、曲:

進姐粤枝謝|李

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vencouver Phone: 253 4424 全蛋 海 吞 麵



FAX: (604)662 · 2304

餐館家庭均宜. 盒裝16磅 歡迎選購 和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到太朝秘魯綠豆

電話: (604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

YCY Prosperity Holdings Ltd 548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

專營參茸藥材補品,京果海味

名中醫王建英女醫師免費解答有關中醫藥保健問題 楊毓智醫師指導選用適當之保健品解決多種保健疑難

温哥華華埠緬街五四八號 電話 (六〇四)六八五・三七七八 上午九時至下午六時



DON **West Coast Realty** Office 986-9321

五十萬,開價十四萬。

▲喜士定街東600號地皮 125×122,能夠起,生意及

▲北溫哥華,八年新西餐館,200座位,有潛力,1

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280 · 1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

行政部電話: (604) 273 · 1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

天食住 五四 在在節時 上秘大 長不 書温 之之草花 賚哥 城遂

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

息任 公生什 司菓貨 ,無毛 運,,

金利源

GIM LEE YUEN LID. 47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

士七日 駕號遷本 臨恢往公 惠復華司 金利 顧營埠經 無業片於 源 任敬打十 公司 迎各街月 謹 界四十 人十九

685-9743

NORTH PARK RESTAURANT 喜慶讌會 筵開卅席 生紅楊奶清當釀紫掛紅上七 **荳州油蒸紅焗羅爐燒湯彩**

盆沙炒扒海炸鲍炒片八龍大 飯肆上子魚鳴皮珍蝦拼 蔬鮮鶏盛片鳴翅 2½ 盆 \$168.00 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 11.3 PHONE: (604) 688-8828



KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

\$168.00



KINGSTON RESTAURANT

每款\$295

干炒牛河 星洲炒米 (祇限堂食) 各式粥品 \$150

粥粉麵飯 價錢公道

地址:華埠歌雅街 617號 681 · 1109

美景會壓

3 684-2178

享受出衆

早餐快餐 麪飽蛋撻 中西餅食 特價午餐 冷熱飲品 粥粉麪飯 結婚禮餅 各式其適 任君選擇 生日蛋糕

奶鶏萱蓮叉 黄飽沙蓉燒 每個一律 60 c

> 温于单片打束浙二百七十七號 B.C. V6A 1T8 CANADA

277E, PENDER ST., VANCOUVER 營業時間:上午七時至下午七時

之七十八。 邊肺的。據 ,若有肺部 死於細菌感 那麼, 如何呢?現 很好;辦法

電話:(604)681-8008

名送貨快捷

319 MAIN

同

加 畫 中

仙

. 11-

四

個不同學習

立語增你へ

日愛向心

榮耿三 • 耿聯 華快

章而大

準漢,報

字句珠璣韻鏗々

由導雲師

荷時埠期本年報為

陶男時九三年門

總埠團多多一「世

地區報導

席中

枝聲花威民

• 震治

·民派

部主委

~ 賀

林毓彦

展,鳳毛麟角集成家· (調寄江南好) 其一 其一 其一 林1

壇

盟任部治長委代黨

生新華陳

融勞

• 力權

興揚西

氣東

友粹好宏

P8

呼務事廳

加中年總

勵人獻團和。切是祖由蔭等;:棟璋來孝。結發並動宋傳煦群。分總任主 説事席舉山泉北台日, 親陳一台

聯同報百大个

歡日八週禮星

WESTERN RICE MILLS LTD.

地址: 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9 電話: (604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228

批發商、餐館、零售處、私人住户均是受益者 整整一個月,九月一日至卅日 大西方米廠送出的贈品包括

李錦記壕油、粤香園生晒鮮抽、魷魚露 任君喜爱挑選其一

凡閣下選購任何50磅庄靚米一包,均可獲贈品 買得越多,贈品更多。

更有特别適合餐館酒樓茶室專用的贈品 種類繁多未能盡錄 誠邀各大批發商號、雜貨代理、私人, 直接到本廠選購數量不限。

大西方米廠統辦美國特選苗米皇 泰國茉莉香米

更備有飲食業專用米 品質上乘,大贈送期間,仍以原價發售

大西方米廠除買米送贈品外, 其它貨品如一番即食麵、菜油、粟米油、豆類等 在九月份一律特價發售

营業時間早上九點至晚上五點逢星期一至五

駕各大達洪統南下十年堂期謹 不嬸 翹姊 報社部 會會公一廈日

言一終祖前首大十 云請掌目力函敦 世通的以宜親 過·赴率陸 各外該,先族

• 民理掃認指或據

七|刊|團|尚 版在消有

宗將除尋,旨

看完本報 請即定閱

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancquyer, B. C. V5L IJA

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

辣甜頂五眞特美花味味靚花正製味

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘 代即印代商無加監官政國優名精製

剛由汕頭經濟特區陶瓷公司運來大量 中秋應節西式晚餐用具

美觀大方 瓷質潔白 經濟實用 清新素雅 只售59.99



本週九月十六日(星期五)起開始出售, 售完爲止・ 地址:金門中心104-105室 電話:681-2298



▲雲東旺唐餐館生意出售,全新廚房一 流設備好生意,價九萬餘。

ABITAT (廿四小時)

地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

新装修 9 價十三萬餘。

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃



位,地136x126,現急售四



地二萬尺,售卅二萬餘。

▲雲東16年新土庫完成,業

122 9 價十八萬餘。

主自住保養好,地平33%



▲列治文街角旺地萬茶千尺

尺地 50×108 9 價



售廿六萬餘。

模地大50x125 祇售四十萬

樓上3個栢文 9收租二千餘 計屋地裝。。 電報五五八八百 東里斯士天代人照 東里斯士天代人照 東里斯士天代人照 大大大大大

TASLEEM VIDEO6438 簡傳專及香港錄影 簡傳專及香港錄影 PAL 構 CND PAL 債錢平 CND 轉 PAL 債錢平

116。請電:32 合做西縣房或各行 合做西縣房或各行 32 32

|1319 SE MARINE DR. |1319 SE MARINE DR. | VAN. 四百位十元一個月連合養館寫字

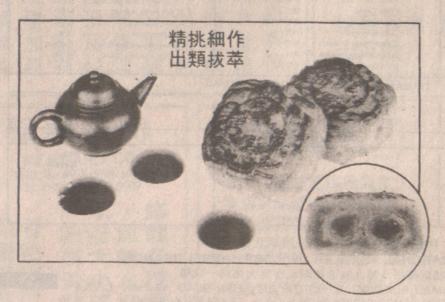
電街 8旺

美心餅店

VANCOUVER. B.C. CANADA V6A 1X6 TEL: 688-6281



能鳳餅家 創新製作 鐵罐花盒 迷你月餅 送禮自用 傳統月餅 名貴大方



純正白蓮蓉 任君選擇

家母具物

鐵罐裝煌 每個月餅由八安士起

> 純花生油製造 不含防腐劑

温哥華奇化街247號 電話:688-0837 688-3135

價錢照舊 顧客接受 全部產品不含防腐劑, 純植物油製造, 團體選購,特别優惠·

277E, PENDER ST., VANCOUVER 684-2178



營業時間:上午七時至下午七時





香港 (三晚) 超值费用: \$1099起

來回香港或曼谷機票。

回程一年有效。 "住宿香港雅蘭間酒店,

(Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel)

或同級酒店(雙人房計) 曼谷或香港機場, 酒店來回接送。

代訂各地旅行團、

香港 (三晚) 曼谷 (三晚)

\$1449起

溫哥華、香港、曼谷專線

機票●酒店●接送

獲贈三藩市、羅省機票 專售各大航空公司前往東南亞各大 精選特點: 》自由選擇出發日期

(三晚)

\$1359起

公司之紅利儲分會 會員將可獲機票及

酒店、汽車服務贈 券。(須符合細則)

营業時間: 週一至週五、早上九時至下午六時;